

De Gemengebuet

Mäerz

N°1

2026



Chrëschtmaart 2025 S.14

Elterevereenegung & Schoul S.48

Fuesent am Cycle 1 S.53

14

Chrëschtmaart 2025



Sommaire

— Aner Informatiounen	5
— Wat war lass an der Gemeng?	14
— Wat war lass an der Schoul?	48
— Séances publiques	56
— Telefonslëscht	83

37

Senioren



53

Fuesent am Cycle 1





SCHOULFEST

10. Juli 2026
UM KUERZWENKEL

SPAASS FIR GROUSS A KLENG.

FIR IESSEN A GEDRÉNKS ASS GESUERGT.



Certificats de publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public :

L'approbation par arrêté grand-ducal du 25 octobre 2024, réf. : FC03-2024-A094, des délibérations du 17 septembre 2024 du conseil communal portant fixation des taux multiplicateurs à appliquer pour l'année d'imposition 2025 en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial communal.

Maacht mat - Participez !
Klibberen 2026
Crécelles à Consdorf, Colbette et Breidweiler

Konsdref -
Kolwent - Präitler

03.04.
04.04.



Umellen a méi Informatiounen:
inscriptions et informations supplémentaires :
massendengerconsdorf@pt.lu
tel: 621 622 511

Klibberen kenne bei eis ausgeléngt ginn.
Vous pouvez emprunter des crécelles chez nous.



Lëtzeburger Massendenger
Par Regioun Iechternach Saïnd-willwerd
Gemeng Konsdref



Melli, 2 Joer, 12-fach Mamm

Kastréieren. Chippen. Umellen.



**Lëtzeburger
Déiereschutzliga**

An Zesummenaarbecht mat



S.O.S. ANIMAUX a.s.b.l.

Demande Renonciation Facture Papier

En signant ce formulaire, vous autorisez le créancier à vous faire parvenir vos factures par voie électronique en remplacement de la facture papier.

Je soussigné(e)

Nom / Prénom :

autorise avec effet immédiat

Nom créancier

Administration Communale de CONSDORF

Adresse créancier

8, route d'Echternach

L-6212 CONSDORF

à me faire parvenir mes factures a l'adresse électronique renseignée ci-après.

Adresse Email :

Tél. privé / portable :

Signé à

....., le
Lieu Date

Signature débiteur :

En application du règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des données (RGPD), votre commune traite vos données personnelles afin de respecter une obligation légale à laquelle elle est soumise.

Mandat de domiciliation SEPA

Le mandat de domiciliation SEPA constitue la méthode la plus fiable pour le paiement de vos factures de quittance trimestrielle et de l'impôt foncier. Vous n'aurez ainsi plus à vous soucier de régler ces factures dans les délais.

Choisissez ce mode de paiement : remplissez le mandat de domiciliation SEPA ci-joint et renvoyez-nous l'original signé par voie postale.

Bien entendu, vous pouvez à tout moment résilier cet ordre d'encaissement.

En vous remerciant d'avance, nous vous prions d'agréer, cher citoyen, l'expression de nos salutations distinguées.

Je soussigné(e), le débiteur

Nom / Prénom* :

Adresse* :

Pays résidence* :

Contact :

(numéro de téléphone, e-mail)

donne au créancier

Nom créancier

Administration Communale de CONSDORF

Identifiant

LU93ZZZ0000000009399002031

Adresse

8, route d'Echternach

L-6212 CONSDORF

Pays

Luxembourg

l'autorisation de faire encaisser mes factures sur mon compte auprès de l'institut financier désigné ci-dessous.

N° IBAN* :

Code BIC* :

....., le
Lieu Date

Signature débiteur :

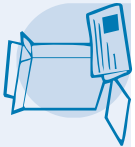
En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez (A) le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et (B) votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions du créancier.

Note : Vos droits concernant le mandat ci-dessus sont expliqués dans un document que vous pouvez obtenir auprès de votre banque. Vous bénéficiez d'un droit à remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.

CONSULTÉIERT ÄR GEMENGERECHNUNGEN OP MYGUICHET.LU

Gitt Är Zoustëmmung
an Ärem perséinleche
Beräich op
MyGuichet.lu





Papier/Kartonage



WAS KOMMT IN DIE BLAUE TONNE?

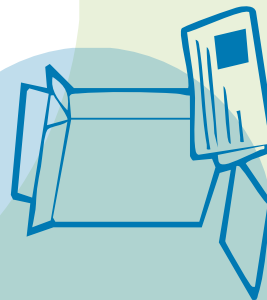
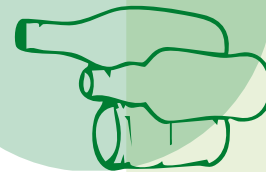
ALLE ARTEN VON PAPIER:

- Zeitungen, Zeitschriften und Prospekte
- Briefumschläge und Karten
- Kataloge, Bücher und Hefte
- Kalender
- Kartonagen
- Eierkartons
- Papiertüten
- usw.

VON DER SAMMLUNG NICHT ZUGELASSENE ABFÄLLE

- Getränkekartons wie Tetra Pak
- Tapeten
- Milch- und Fruchtsaftkartons
- verschmutztes Papier (z.B. Pizzakartons mit Öl, Farben und Essensresten, usw.)
- mit einem dünnen Wachs- oder Kunststoffüberzug versehenes Papier
- Spezialpapier (Kassenbons, Fotopapier, Transparentpapier, Etiketten usw.)
- Ordner
- Pappteller
- Hygienepapier (Taschentücher, Servietten usw.)
- usw.

RECYCLING: Je mehr, desto besser!



Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers,
encombrants et assimilés en provenance des communes de la
région de Grevenmacher, Remich et Echternach





Glas



WAS KOMMT IN DIE GRÜNE TONNE?

- Glasflaschen
- Glasbehälter für Gemüse und Obst
- Marmeladengläser
- Parfümflakons
- andere Glasbehälter

VON DER SAMMLUNG NICHT ZUGELASSENE ABFÄLLE

- Keramik
- Porzellan
- Spiegel
- Flachglas
- Fensterscheiben
- Sicherheitsglas
- feuerfestes Glas
- Leuchtstoffröhren
- Glühbirnen
- Thermoglas (Topfdeckel, Pyrex, usw.)



BIO

ZUGELASSENE ABFÄLLE

KÜCHENABFÄLLE

- Kaffeesatz und Teebeutel
- Lebensmittelreste (roh oder gekocht), inklusive Fleisch und Fisch
- Verdorbene, überlagerte Lebensmittel
- Eierschalen

GARTENABFÄLLE

(keine Holzabfälle oder Erde)

- Gras- und Rasenschnitt, Laub
- Unkraut
- Blumen
- Heu, Stroh
- Fallobst

Küchenabfälle dürfen in Zeitungspapier / Papiertüten eingewickelt sein

VON DER SAMMLUNG NICHT ZUGELASSENE ABFÄLLE

- Zigarettenstummel
- Fette, Öle und andere Flüssigkeiten
- Plastikverpackungen, Plastiksäcke, auch Bioplastik
- Asche und Kohle
- Hygieneartikel
- Staubsaugerbeutel
- Kaffeekapseln
- Alle Holzabfälle (Heckenschnitt, Äste,...)
- Chemische Abfälle
- Medikamente
- Katzenstreu, Kleintiermist
- Windeln
- Textilien
- Tierkadaver
- Sowie andere nicht spezifisch aufgeführte Abfälle





max. 150€
pro Cours /
par cours

Remboursement Schwammcours

Profitéiert vun engem Remboursement fir Schwammcoursë fir Schüler aus dem Cycle 1 - 4 an der Grondschoul vun der Gemeng Konsdref.

All Schüler huet d'Recht op maximal ee (1) Schwammcours fir Ufänger an ee (1) Schwammcours fir Fortgeschratt während der gesamter Schoulzäit an der Grondschoul zu Konsdref.

Um Enn vum Cours soll d'Demande vum Remboursement un de Schännerot geschéckt ginn, zesumme mat der Rechnung an der Kopie vun der Presenzlëscht. D'Käschten déi rembourséiert kënne gi, belafe sech op maximum 150€ pro Cours.

Gëlteng ab dem 15. September 2024.



Remboursement cours de natation

Profitez d'un remboursement en faveur des élèves aux cycles 1-4 de l'école fondamentale de la commune de Consdorf, pour des cours de natation.

Chaque élève peut bénéficier d'un maximum d'un (1) cours de natation pour débutants et d'un (1) cours de natation pour avancés pendant toute la période d'inscription à l'école fondamentale de Consdorf.

La demande du remboursement doit être adressée au collège des bourgmestre et échevins à la fin des cours, accompagnée de la facture et d'une copie du certificat de présence. Les frais remboursables sont limités à un maximum de 150€ par cours.

Valable à partir du 15 septembre 2024.

Règlement communal - Remboursement cours de natation

Règlement communal concernant l'attribution d'une prime pour cours de natation aux enfants inscrits à l'école fondamentale de Consdorf

Article 1^{er} : Objet

Le présent règlement a pour objet de définir les modalités d'attribution d'une prime en faveur des élèves de l'école fondamentale de la commune de Consdorf, dans le cadre de cours de natation.

Article 2 : Bénéficiaires

La prime est destinée aux élèves inscrits aux cycles 1-4 de l'école fondamentale de Consdorf.

Article 3 : Modalités

Chaque élève peut bénéficier d'un maximum d'un (1) cours de natation pour débutants et d'un (1) cours de natation avancés pendant toute la période d'inscription à l'école fondamentale de Consdorf. Le remboursement est limité à un cours par année scolaire.

Article 4 : Procédure

La demande de prime doit être adressée au collège des bourgmestre et échevins à la fin des cours, accompagnée de la facture et d'une copie du certificat de présence. Les frais remboursables sont limités à un maximum de 150€ par cours.

Article 5 : Durée du règlement communal

Ce règlement n'est plus applicable dès qu'une offre régulière de cours de natation dans le cadre de l'enseignement fondamental est à nouveau assurée.

Article 6 : Dispositions en cas de fraude

En cas de fraude ou de tentative de fraude par déclarations ou renseignements inexacts, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes accordées, dans un délai fixé par le collège des bourgmestre et échevins. De plus, le fraudeur perd tout droit à une prime ultérieure.

Article 7 : Dispositions finales

Le présent règlement communal entre en vigueur à partir du 15 septembre 2024, début de l'année scolaire 2024/2025.

Le conseil communal se réserve le droit de modifier ou de compléter la présente réglementation chaque fois qu'il le juge nécessaire.

Coupon-Réponse

Nom de l'enfant / *Numm vum Kand*:

Période du cours de natation / *Period vum Schwammcours*:

Coûts du cours de natation / *Käschte vum Schwammcours*:

Personne de contact / *Kontaktpersoun*

Nom représentant légal / *Numm vum rechtliche Vertrieeder*:

Adresse:

N° Tel.: E-mail Adresse:

Compte bancaire / *Bankkont*:

BIC Code :

Date / *Datum*:

Signature / *Ënnerschrëft*:

Prière de joindre la facture du cours de natation, le relevé d'identité bancaire (RIB) ainsi que le certificat de présence, de signer la demande et de la renvoyer dûment signée au Collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Consdorf. Le remboursement est valable pour les cours de natation pendant la période de scolarisation à l'école primaire et est limité à un cours par année scolaire.

D'Rechnung vum Schwammcours, de Relevé d'identité bancaire (RIB) esou wéi och eng Kopie vun der Presenzlëscht, ass der Demande bäizefügen an ënnerschriwen un de Schäfferot vun der Gemeng Konsdorf zeréck ze schécken. De Remboursement ass valabel fir d'Schwammcoursen während der Primärschoulzäit an ass op ee Kurs pro Schouljoer limitéiert.

Les données récoltées dans ce formulaire sont nécessaires aux traitements de vos dossiers par les services de l'Administration communale, et le cas échéant par ses sous-traitants. Elles sont traitées de manière loyale et transparente conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD), et conservées la durée nécessaire à ce traitement ainsi qu'aux délais d'archivage légaux applicables. En cas de question au sujet du traitement des données personnelles, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données (DPD) à l'adresse DPO@consdorf.lu.

Nei Mataarbechter op der Konsdrefe Gemeng stelle sech vir



Sophie Kayser

Mäin Numm ass Sophie Kayser, an zënter dem 1. Februar 2026 verstärken ech d'Ekip am Sekretariat vun der Gemeng Konsdref. De Gemengesecteur ass fir mech eng nei Etapp, déi ech mat Begeeschterung an Engagement uginn, an ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht.

Pedro Vieira

Ech sinn 28 Joer al a freeë mech zënter dem 1. Mäerz 2026 Deel vum Populatiounsbüro ze sinn a mech engagéiert an d'Aarbecht vun eiser Gemeng anzebréngen.

Als neie Mataarbechter am Populatiounsbüro ass et mäin Zil, de Biergerinnen a Bierger kompetent an hëllefsbereet zur Säit ze stoen. Eng oppen Kommunikatioun souwéi eng frëndlech a respektvoll Atmosphär si mir dobäi besonnesch wichteg. Ech freeë mech op vill flott Kontakter an eng gutt Zesummenaarbecht.



Chrëschtmaart 2025

Konsdref am Advent

E Réckbléck op de Chrëschtmaart um Kuerzwénkel

Vu Wäitem konnt ee bal mengen, um Kuerzwénkel wier ee risegt Zirkuszelt opgeriicht ginn – net fir e Spektakel, mee fir Mënschen zesummenzebréngen. „Zu Konsdref ass ëmmer Zirkus“, huet de Buergermeeschter Marco Bermes bei senger Erëffnungsried um Samschdenowend geheckt. Honnerte vu Leit haten d'Invitatioun vum Schäfferot mat Freed ugeholl a sinn zesumme mat Famill, Frënn an Noperen d'Feierdeeg alaude komm.

E provisoresche Standuert mat vill Charme

Wéinst de lafende Renovatiounsarbechten un der Kierch an um Veräinsbau um Scheedgen ass de Chrëschtmaart dëst Joer ausnamsweis op de Kuerzwénkel verluecht ginn. De provisoresche Standuert huet sech séier als Glécksfall erausgestallt: kompakt, gemittlech, mat kuerze Weeër a laange Gespréicher. Tëscht Glühwäin, Kannerpunsch a gebootschte Gromperen ass eng festlech Stëmmung entstanen.

Bei der offizieller Erëffnung huet de Buergermeeschter d'Leit mat Humor an Eierlechkeet begrüsst. Hien huet un de grouse Projet um Scheedgen erënnert an ënnerstrach, datt d'Traditioun och an enger Iwwergankszäit weiderlief. Besonnesch ervirgehuewen huet hien déi villfältig Offer vum Maart: „Et leeft engem d'Waasser am Mond zesummen, an et weess ee bal net, wou een ufänke soll.“ Seng Wieder waren eng Unerkennung fir all déi Veräiner a Fräiwëlleger, déi dës Maart gedroen hunn. An en hat net iwwerdriwwen: lokal Spezialitéiten nieft internationale Platen, selwergemaachte Chrëschtdeko nieft Konschthandwierk, waarm Zoppen a séiss Versuchungen.

Eng Gemeng, déi zesummenhält

D'Musek vu Konsdref, Scheedgen an der Hierber Musek huet Stëmmung verbreet, de Kanner- a Jugendchouer huet mat senger Lidder Rou an Hoffnung bruecht.



De Basteleck, den Hobby-Konschtmaart an de Foto-point hunn de Chrëschtmaart zu enger Plaz gemaach, wou net nëmme konsuméiert, mee och gedeelt a kreéiert gouf.

De Chrëschtmaart huet gewisen, wat geschitt, wann eng Gemeng net nëmme een Event organiséiert, mee hannert all Dekoratioun, all Teller a jiddwer Lidd eng Handvoll Häerzblutt stécht.

De Kleeschen hat sech fir e Sonndeg ugekënnegt, mat sengem Houseker a mat engem Sak voller Leckereien, wou fir jiddereen eppes derbäi war an en – laut Buergermeeschter – dëst Joer „sécher näischt vergiess“ huet.

Dës zwee Deeg wäeren ouni den enormen Zesummenhalt zu Konsdref net méiglech gewiescht: Merci un all déi vill Fräiwëlleger, Veräiner, Kënschtler a Gemengeservicer, déi dëst wonnerschéint Event méiglech gemaach hunn.

De Chrëschtmaart um Kuerzwénkel war e Beweis, datt Zesummenhalt net un eng Plaz gebonnen ass. Wou Leit sech Zäit huelen, hiert Kënnen deelen an zesumme feieren, do entsteet dat, wat d'Chrëschtzäit ausmécht: Gemeinschaft, Friden an eng Freed, déi nach laang noklénge wäert.

Text a Fotoen: Carole Theisen an Tanja Konsbrück



Amicale Zitha



Um Chrëschtmaart huet d'Amicale Zitha grouse Succès mat hire Kniddelen.

Text a Fotoen: Amicale Zitha

Associação Cultural Portuguesa de Consdorf

D'Associação Cultural Portuguesa de Consdorf war och dëst Joer nees um traditionellen Chrëschtmaart zu Consdorf den 29. an 30. November 2025 vertrueden. Mir soen alle Visiteuren e grouse Merci fir hir Ënnerstëtzung.

Text a Foto: Associação Cultural Portuguesa de Consdorf



D'Chorale um Chrëschtmaart zu Konsdref

Um 1. Adventsweekend 2025 war den 2. Chrëschtmaart zu Konsdref ugesot, wou och d'Chorale Berdorf-Consdorf matgemaach huet.

Bäi suboptimale Wiederkonditiounen huet den Organisateur et trotzdeem fäerdeg bruecht, mat passender Beliichtung, Musek an Dekoratioun eng heemlech Chrëschtdaagsatmosphär op de Kuerzwinkel ze zauberen. Och déi flott hëlze Chaleten hunn hiren Deel duerzou bäigedroen.

Sou e Chalet krut och d'Chorale zur Verfügung gestallt. Doranner goufe gebootschte Grompere mat engem Kräiderdipp offrëiert, en lessen, dat ganz gutt bäi de Leit ukomm ass. Den absolutten Highlight um Stand awer war dem Misch seng Feuerzangenbowle. Vill Leit goufe vun der „magescher“ Präparatioun an och vum Doft vun dësem Punsch ugezunn. Geschmaacht huet en natierlech eenzegaarteg gutt.

E wesentlechen Deel vum Erléis huet d'Chorale fir de gudden Zweck gespent a sech domat der Aktioun vum Organisateur ugeschloss.

Text: Emile Weis Fotoen: Chorale



Crazy Boots Konsdref



Crazy Boots hate grouse Succès mat hirer Kaffisstuff um 2. Chrëschtmaart zu Konsdref.

Text a Fotoen: Crazy Boots Konsdref



Fan Club Roude Léiw



Kanner- & Jugendchouer Konsdref

Wéi all Joer, ass den Dezember mat engem chargéierte Programm fir eis Sänger*inne vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref gefëllt. Um 1. Advent mat dem Adventssangen um Chrëschtmaart zu Konsdref. De Kleesche war och op Besuch an huet all Kand e Boxemännchen iwwerreicht.

Währenddem huet de Comité d'Kees opgebessert mat selwergemaachte Gromperekichelcher an Äppelkompott, déi um Chrëschtmaart verkaaft gi sinn.

Text a Fotoen: Kanner- & Jugendchouer Konsdref



natur&ëmwelt



Um Chrëschtmaart hu mir wéi all Joer Äppeljack verkaf.

Text a Fotoen: natur&ëmwelt



**Wéi hunn d'Dierfer an der
Gemeng Konsdref virum
Jar 2000 ausgesinn?**



**Gesicht gi Fotoen, Bildmaterial a Postkaarten
fir iese "Retro-Owend" am Jar 2027!**

Mir géifen ies freeën, wann Dir ies mat Fotoen
aus Äre Kollektioune virunhëllefe kéint!

Kontaktéiert ies!



Mir digitaliséieren et fir Iech
an da kritt Dir alles zréck.
kupakonsdref@gmail.com





SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



Kerzen-Recycling

Zusammen mit der Käerzefabrik Peters

Kerzen sind nicht nur dekorativ – ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. In vielen Haushalten fallen Wachsreste und Kerzenstumpen an. Doch was geschieht mit ihnen, wenn sie richtig entsorgt wurden?

Die SuperDrecksKëscht® organisiert in Zusammenarbeit mit der **Käerzefabrik Peters** in Heiderscheid die Sammlung von Kerzenresten. Entweder über die mobile Sammlung oder die Ressourcencentern.

Die gesammelten Kerzenreste werden zunächst im Logistikzentrum in Colmar-Berg überprüft, um sicherzustellen, dass sie den Annahmekriterien entsprechen. Anschließend werden sie in der **Käerzefabrik Peters** zur Herstellung neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen wiederverwendet.

Was kann wiederverwendet werden?

- Kerzen- und Wachsreste
- Farbiges oder parfümiertes Wachs

Was wird über die SDK abgewickelt?

- Teelichter mit Aluminiumhülle
- Kerzen mit starken Verunreinigungen oder in Behältern wie Glas, Metall oder Plastik.



Recyclage des bougies

En collaboration avec la Käerzefabrik Peters

Les bougies ne sont pas seulement décoratives - leur cire est également une matière première de grande qualité. Dans beaucoup de ménage, des restes de cire et des bouts de bougies s'accumulent. Mais que se passe-t-il lorsqu'ils sont correctement éliminés?

*La SuperDrecksKëscht®, en collaboration avec la **Käerzefabrik Peters** à Heiderscheid, organise la collecte des restes de bougies, soit via les collectes mobiles de la SDK, soit via les centres de ressources.*

*Les restes de bougies collectés sont d'abord contrôlés au centre logistique de Colmar-Berg afin de vérifier leur conformité aux critères d'acceptation. Ils sont ensuite réutilisés à la **Käerzefabrik Peters** pour la fabrication de nouvelles bougies, torches et coupelles à feu.*

Que peut-on réutiliser ?

- Restes de bougies et de cire
- Cire colorée ou parfumée

Que fait la SDK ?

- Bougies chauffe-plat avec cache en aluminium
- Bougies fortement souillées ou récipients avec restes de cire (verre, métal ou plastique)



Informationen

DIY - Kerzen selbst herstellen

- Zum Gießen neuer Kerzen eignen sich Baumwollgarn oder fertige Dochte.
- Handelsübliche Anzünder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzünder aus Wachsresten in Kombination mit Eierkartons, Sägespänen oder z. B. Nadelbaumzapfen sind eine umweltfreundliche Alternative.



Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter

Informations

DIY - fabriquer soi-même des bougies

- Vous pouvez utiliser du fil de coton ou des mèches toutes prêtes pour la fabrication de nouvelles bougies.
- Les allume-feux fabriqués à partir de restes de cire combinés à des boîtes à œufs, de la sciure de bois ou, par exemple, des pommes de pin constituent une alternative écologique.



Elimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



Welche Produkte sammelt die SDK?

Quels produits sont collectés par la SDK ?

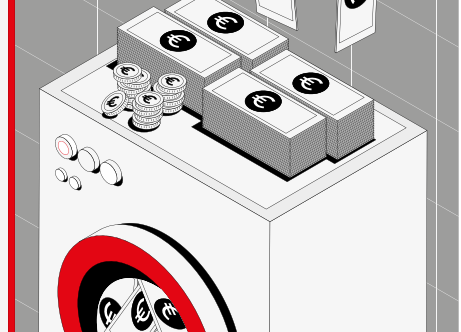




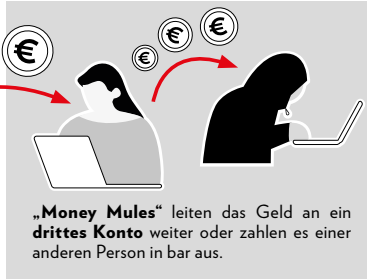
MONEY MULING

ACHTUNG VOR LEICHTVERDIENTEM GELD!

„MONEY MULING“
IST GELDWÄSCHE UND VERBOTEN.



Kriminelle überweisen
illegal erwirtschaftetes
Geld an sogenannte
„Money Mules“.



„Money Mules“ leiten das Geld an ein
drittes Konto weiter oder zahlen es einer
anderen Person in bar aus.



Im Gegenzug erhält der „Money Mule“, der sein
Konto für die Transaktion zur Verfügung stellt,
eine Art **Kommission**.



Als „Money Mules“
werden häufig **junge
Menschen** über **soziale
Medien, Messenger-
Dienste** oder über
vage Bekanntschaften
angeworben, die sich
nicht darüber im Klaren
sind, dass dies **illegal** ist.

ACHTUNG!

„Money Mules“ riskieren strafrechtliche
Konsequenzen und hohe Sanktionen,
einschließlich einer **Freiheitsstrafe** von
einem bis fünf Jahren und/oder einer
Geldstrafe von 1250 – 1250 000 Euro.



RATSCHLÄGE

- Seien Sie vorsichtig, wenn jemand Ihnen **schnelles** und **leichtverdientes Geld** anbietet;
- Stellen Sie **nie** Ihr **Konto** oder Ihre **Bankkarte** anderen Personen **zur Verfügung**;
- Geben Sie keine **Bankdaten** an unbekannte Personen weiter;
- Nehmen Sie nie Geld an, **dessen Herkunft Sie nicht kennen**;
- Überweisen Sie nie auf Wunsch einer anderen Person Geld auf **ein unbekanntes Konto**.

Wenn Sie den Verdacht haben, als „Money Mule“ missbraucht worden zu sein,

**stoppen Sie sofort jede Art von Transaktion und wenden Sie sich umgehend an ein
Kommissariat Ihrer Wahl.**

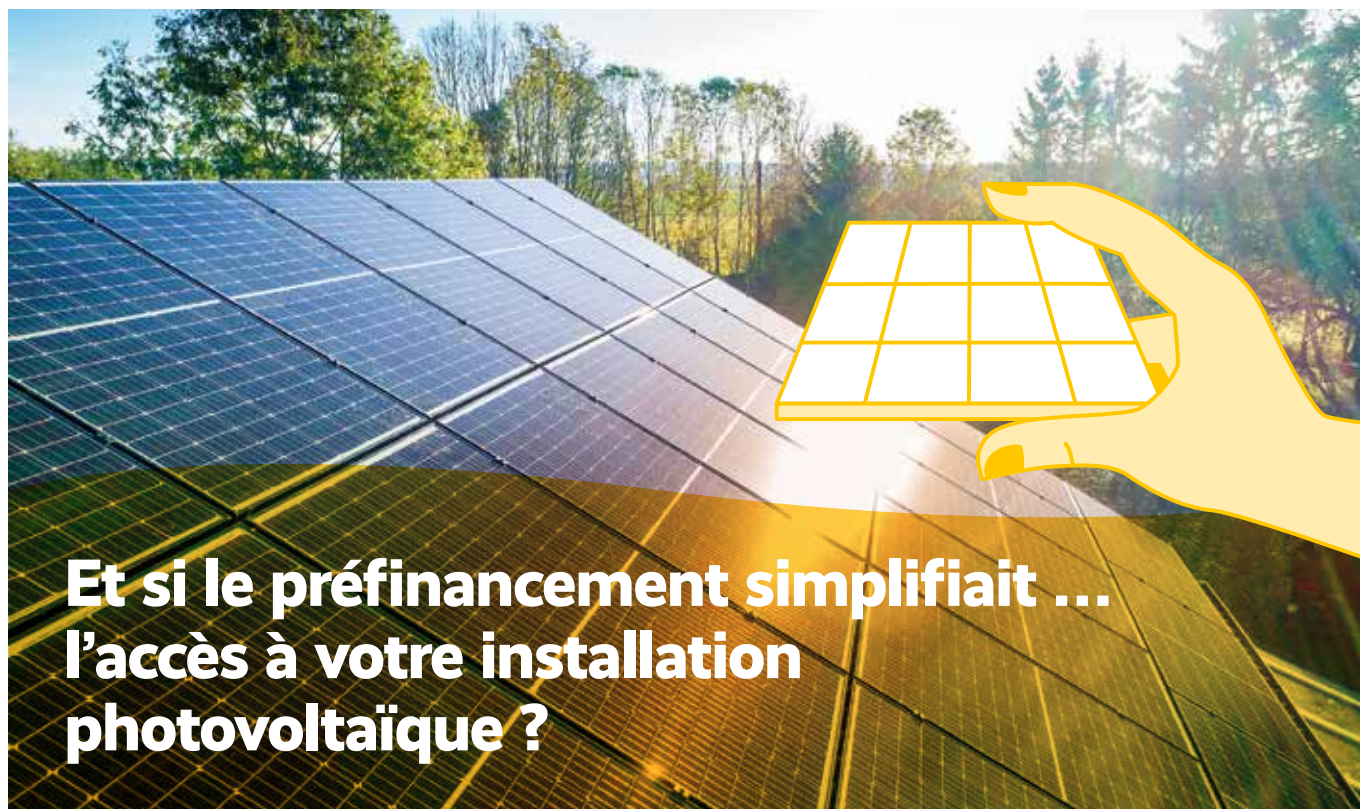
ZESUMME FIR IECH

POLICE.LU



POLICE
LÉTZEBUERG





Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécute et introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur aides.klima-agence.lu.

Conditions d'éligibilité

Le préfinancement s'applique uniquement aux :

- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
- installations fonctionnant **en mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
- offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
- demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
- factures dont les acomptes déjà versés ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signé par le demandeur
- entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
- installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur myguichet.lu.
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR
pour plus d'informations
sur le préfinancement

NACH NI WAR ET ESOU LIICHT, ENG SOLARANLAG ZE INSTALLÉIEREN WÉI MAM PREFINANZEMENT.



klima-agence.lu

Mat eiser gratis an
onofhängeger Berodung,
de Klimabonus-Bäihëllefen
an der neier Optioun vum
Prefinanzement kënt Dir
ganz einfach Ären eegene
Stroum produzéieren.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima
agence**

Shaping our
future together

Gratulation un den Här Paschtouer Carlo Morbach

D'Chorale Prätler wollt et sech net huele loossen, dem Här Paschtouer Carlo Morbach ganz häerzlech zu sengem 40. Priesterjubiläum ze gratuléieren. Mat grousser Freed hu si him Merci gesot fir säin onermiddlechen Asaz an déi vill flott a wäertvoll Momenter, déi si gemeinsam bei de Gottesdénsgchter deelen.

D'Chorale wëncht sech, datt den Här Morbach och nach vill Joren de Wee op Prätler fënnt, fir och weiderhin zesumme mat hinnen d'Gottesdénsgchter kënnen ze feieren. Eng schéin Traditioun, déi zesummebréngt a vill Freed bereet.

Text a Foto: Chorale Präteler



Amicale Zitha



Fir Våltesdag hat d'Amicale fir all Bewunner e kleng Gest.

Text a Fotoen: Amicale Zitha



Digitale Inklusion im Club Aktiv Plus An der Loupescht

Im Club Aktiv Plus An der Loupescht setzen wir uns dafür ein, allen Menschen, unabhängig von ihrer technischen Erfahrung, den Zugang zur digitalen Welt zu erleichtern. Digitale Inklusion bedeutet für uns, Hürden abzubauen und einen sicheren, verständlichen Einstieg in moderne Technologien zu ermöglichen. Der digitale Alltag kann herausfordernd sein: Online Termine, Gesundheitsportale oder der Umgang mit Smartphones und Tablets sind nicht immer intuitiv. Mit unseren Angeboten unterstützen wir Sie dabei, Schritt für Schritt sicherer im Umgang mit digitalen Anwendungen zu werden.

Wir bieten Aktivitäten mit externen Kursleiterinnen und Kursleitern sowie zahlreiche interne digitale Angebote an, darunter Internetcafé Kurse, Programmierkurse, KI Workshops und individuelle 1:1 Beratungen für Smartphone oder Tablet. Unsere Broschüren geben Ihnen einen übersichtlichen Einblick in unser Angebot.

Kommen Sie gerne vorbei, wir freuen uns auf Sie!

Inclusion numérique au Club Aktiv Plus An der Loupescht

Au Club Aktiv Plus An der Loupescht, nous nous engageons à faciliter à tous, quelle que soit leur expérience technique, l'accès au monde numérique. Pour nous, l'inclusion numérique signifie supprimer les obstacles et permettre une initiation sûre et compréhensible aux technologies modernes.

Le quotidien numérique peut être difficile: les rendez-vous en ligne, les portails de santé ou l'utilisation des smartphones et des tablettes ne sont pas toujours intuitifs. Grâce à nos offres, nous vous aidons à devenir progressivement plus à l'aise avec les applications numériques.

Nous proposons des activités avec des formateurs externes ainsi que de nombreuses offres numériques internes, notamment des cours café internet, des cours de programmation, des ateliers sur l'intelligence artificielle et des consultations individuelles pour smartphones ou tablettes.

Nos brochures vous donnent un aperçu de notre offre.

N'hésitez pas à venir nous rencontrer, nous nous réjouissons de vous accueillir !

Text a Fotoen: Club Aktiv Plus An der Loupescht



Fake News



KI-Workshop



Code Club Luxembourg / Programmieren mit Scratch

Crazy Boots Konsdref



Chrëschtfeier den 17.12.25

D'Line Dancer Crazy Boots haten de 17. Dezember hier flott Chrëschtfeier zu lechternach am Wanterdurf am Chalet.

Text a Foto: Crazy Boots Konsdref

Fan Club Roude Léiw

Chrëschtconcert den 19.12.2025

De Fan Club Roude Léiw huet als Ofschloss vun hirem 25-järege Jubiläumsjoer e wonnerschéine Chrëschtconcert mam Rudy Giovannini am weihnachtlich geschmückten Kuerzwinkel erlebt.

Merci allen, di mat eis gefeiert hunn.



Chrëschtfeier den 13.12.2025

De Fan Club „Roude Léiw“ huet a gemittlecher Ronn mat iwwert 75 Memberen hir Chrëschtfeier am Restaurant „O Pastor“ zu Konsdref gefeiert.

Texter a Fotoen: Fan Club Roude Léiw



Bamplanzchallenge



Kanner- & Jugendchouer Konsdref



Chrëschtconcert 2025

Um 3. Adventssonndeg hunn d'Sänger*innen vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref eis mat engem wonnerschéine Chrëschtconcert verwinnt. Mat der Ënnerstëtzung vun hirer Band, dem Romain Boden um Kontrabass an dem Franz Theato um Drumset, an ënnert der Leedung vum Anna Nikolay hunn si hiert Publikum begeeschtert. Mat kllasseschen a moderne Chrëschtlieder huet een an der Mennonitekierch um Scheedgen eng ganz wonnerbar Chrëschtambiance erlieft. Merci eise fréiere Sänger*innen, déi sech spontan bereet erklärt hunn, fir mam Chouer déi dräi lescht Lieder matzesangen. Ee ganz decke Merci, besonnesch och un d'Fräi Evangelesch Gemeng fir d'Benotze vun hirem Sall, an dass mir mat hinnen all zesummen dee flotten Owend mat uschléissendem Glühwäin a selwergemaachtem Chrëschtgebäck konnte genéissen a geselleg ausklénge loossen.

Mëttes virdun waren si op Besuch bei de Matbewunner vun der Seniorie St Joseph / Zitha zu Konsdref an hun hinnen e flotten Adventsconcert zum Beschte ginn.



Duerffest 2025

Um alljährléchen Duerffest zu Konsdref huet de Kanner- a Jugendchouer, ënnert der Leedung vum Anna Nikolay, mat engem flotten Concert-Apéro, net nëmmen d'Zelt, mee och d'Häerzer vun de Leit gerockt. Trotz dem Lidd „Je veux du

soleil“ hat d'Sonn op Kiermesdag awer Congé geholl an de Prabeli war méi wéi je gefrot. Mee un der gudder Stëmmung huet dat néischt geännert, et war e schéinen Dag zu Konsdref.



Summerconcert 2025

Mat engem flotte Summerconcert huet de Kanner- & Jugendchouer seng Saison den 13. Juli op der pittoresker Konsdrëffer Millen ofgeschloss. An enger waarmer, familiärer Atmosphär hu jonk Sänger*innen hiert ganz Kënnen gewisen an d'Publikum mat engem liewegen a variéierte Programm begeeschtert. Ënnert der dynamescher Leedung vun hirer Dirigentin, Anna Nikolay, hunn d'Kanner a Jugendlecher Lidder aus verschiddene Genren a Sproochen presentéiert, ënnerstrach mat enger passender Choreographie – vun traditionelle Melodien hin zu modernen Arrangementer. D'Sänger*innen hu mat Léift zum Detail, Energie an Harmonie iwwerzeugt, während talentéiert Solistinne fir besonnesch emotional Momenter gesuergt hunn.

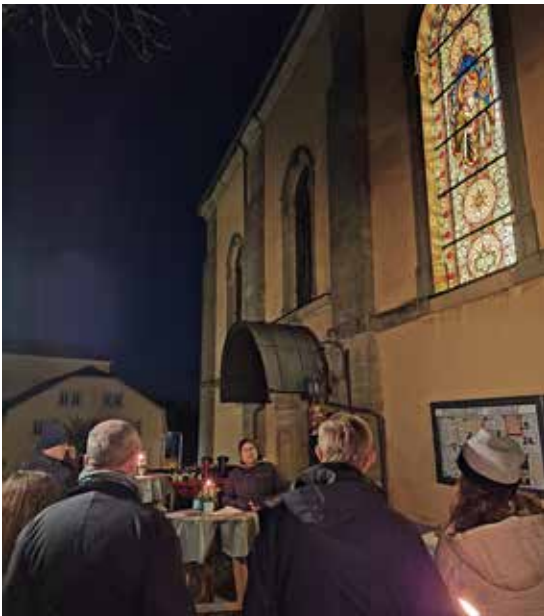
D'Freed um Sange war an hire Gesichter net ze iwwersinn – e schéint Beispill dofir, wéi vill Potenzial a Passioun an dem Chouer stécht. En décke Merci un all Sänger*inne fir dësen herrleche Concert, un d'Anna fir seng wäertvoll Aarbecht an un Konsdrëffer Millen fir Benotze vun hirer schéiner Location. D'Virfreed op déi nächst Concerte ass elo scho grouss!



Texter a Fotoen: Kanner- & Jugendchouer Konsdref



KuPa



Adventsfeenster

Um Virowend vun Niklosdag, ass zu Konsdref bei der Kierch eng bësse méi speziell Adventsfenster opgemaach ginn. Et ass eng Fënster, déi scho bësse méi laang prett ass, iwwer 100 Joer verschéinert d'Fenster mam Hellegen Niklos schonn eis Kierch fir genau ze sinn. Et ass de Versuch fir ze weisen wat mir hunn u Patrimoine an eisen Dierfer, an eise Kierchen an och emol no baussen ze weisen, wat en soss just vu bannen gesäit. Schliisslech dréine mir vun der KuPa gären emol eppes ëm oder kommen mat engem aneren Bléckwénkel. Eent vun eisen Ziler ass et eist gebaute kulturellt lewen net

nëmmen ze versuergen, mee och en Valeur setzen a wéi geet dat besser wéi se an eis Adventsfenster an domat an eis Gemeinschaft mat anzebannen. D'KuPa seet merci, dat esou vill Leit sech eis Fënster, déi effektiv u sech eis all gehéiert, kucke komm sinn, e Patt mat eis gedron hunn an ganz am Sënn vum Kleeschen gedeelt hunn an äifreg fir de gudden Zweck gespent hunn. Grousse Merci och un de Kleeschen, den eis besicht huet a mat senge Gowen beschenkt huet.

Text an Fotoen: KuPa

Bamplanzchallenge ass zu Konsdref ukomm

Nodeems mir Ufanks November vun de Përmesfrënn Kauneref fir d'Bamchallenge nominéiert goufen, hu mir eis natierlech druginn fir bannent den 72 Stonnen als KuPa ee Bam ze planzen.

Mat Spuet a passender Kleedung, hu mir eis doropshin Samschdes Moies (8.11.) getraff, a lass goug et. Et war fir eis eng grouss Freed een neie Bam hei zu Konsdref ze planzen – dëst och als ee kleng Geste, fir dee viru kuerzem ewechgemaachte Bam am Duerfzentrum zu Konsdref ze kompenséieren.

#Bamplanzchallenge2025 #bamchallenge
#bamplanzaktioun

Text an Foto: KuPa



Liichtmëssdag

Konsdref

Eng ronn 45 Kanner aus der Lëtzebuerger Strooss, der Rue Kuelscheier, dem Huelewee, der Hiehl, dem Gréiveneck, dem Dielchen an der Rue du Mur waren den 2. Februar zu Konsdref ënnerwee fir liichten ze goen. Op hirem Tour hu si och d'Zitha Seniorie besicht an de Bewunner eng grouss Freed gemaach.

E grouss Merci un d'Leit vu Konsdref! D'Kanner konnten sech net just iwwer vill Séissegkeeten freeën, mee och mat engem Don d'Unicef an d'Amicale vun der Zitha ënnerstëtzen.

E ganz häerzleche Merci och un d'Zitha Seniorie, déi de Kanner hir Raimlechkeete zur Verfügung gestallt huet fir ze Deelen an si esou léif empfangen huet.

Text a Foto: Sylvie Prommenschenkel



Um Scheedgen



Fotoen: Claudine Urbing-Huss



Hochzeiten



06.02.2026

Kim Sandra Pfeiffer an Ram Menon

natur&ëmwelt

Äppel raafen fir Viz

Wéi all Joer hunn d'Membere vu natur&ëmwelt iwwer 1000 kg Äppel geraaf an 200 Bac'en zu 3 L Viz presse gelooss.

Text an Fotoen: Malou Poos



NOUS T'AIDONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons :

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux, la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans



NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hesperange	Redange
Bettembourg	Hosingen	Roeser
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Frisange	Mersch	

TÉLÉPHONE : 26 62 11 41

	Ariane Toepfer - Gérante & Coach T 621 25 03 83 ariane.toepfer@youth-and-work.lu
	Kristina Nincevic - Gérante & Coach T 621 66 44 22 kristina.nincevic@youth-and-work.lu
	Robert Theissen - Coach T 621 27 32 74 robert.theissen@youth-and-work.lu
	Vicky Wagner - Coach T 621 39 74 79 vicky.wagner@youth-and-work.lu
	Cidalia Ferreira - Coach T 621 83 73 29 cidalia.ferreira@youth-and-work.lu
	Isabelle Steudle - Coach T 621 70 34 30 isabelle.steudle@youth-and-work.lu
	Yasmin Benaleten - Coach T 621 533 447 yasmin.benaleten@youth-and-work.lu
	Nadia Offermann - Assistante à la direction T 621 54 05 34 nadia.offermann@youth-and-work.lu
	Paule Pletgen - Gérante administrative T 26 62 11 41 paule.pletgen@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTÉIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS

Œuvres Saint Barthélemy Consdorf

Verschidden Aktiounen

An de vergaangene Méint hunn d'Œuvres Saint Barthélemy Consdorf mat vill Engagement a Solidaritéit verschidden Aktiounen realiséiert, déi souwuel Mënschen an Nout ënnerstëtzt wéi och d'Gemeinschaft an der Gemeng an doriwwer eraus gestärkt hunn.

Am September gouf während der Kiermesmass dem Här Paschtouer Morbach Carlo zu sengem 40. Priisterjubiläum gratuléiert an him fir säi laangjäregen Asaz am Dénsgsch vum der Kierch Merci gesot.

Am November gouf bei der traditioneller „Aktioun Liewensmëttelpäck“ matgemaach. Dank der grousser Bereitschaft konnte mir Päck an och Decken, Kannerkleeder, Spillgezei op Ollem an de Siège vu „Kanner- a Familljenhëllef“ féieren. Donieft goufe Spenden op de passende Konto iwwerwisen – alles an allem konnt d'Organisatioun dëst fir Chrëschttag u Persounen a Familljen an enger schwiereger Situatioun a Rumänien an an der Ukrain verdeelen. Dës Aktioun ass zanter Joren e staarkt Zeeche vu Matgefill a Solidaritéit an eiser Gemeng.

Um Chrëschtmaart ware mir dee ganze Weekend mat eisem scho säit Jare bekannten „Zoppestand“ dobäi – eegen hausmaacher Wanterzoppen hu mir ugebueden.

An der ganzer Adventszäit huet d'Aktioun Adventsfënsteren d'Bierger an eng besonnesch Stëmmung versat. Verschidde Fënsteren duerch d'Gemeng goufe festlech

dekoréiert a konnte bewonnert ginn. Als Ofschloss konnt een an der Konsdrëffer Kierch während der ganzer Chrëschtagszäit schéi Krëppercher bewonneren an ee Moment Rou a Besënnung genéissen.

Den 11. Januar 2026 koum et zu eiser Scheckiwwerrechung zu Präitler an der Kierch. Am Ganze konnte 4.000 Euro un d'„Elisabeth – am sozialen Dénsgsch zu Lëtzebuerg“ iwwerreicht ginn. Dëse Montant ass duerch d'Quête vum Concert „Uergel a Flütten“ am Juli an duerch d'Aktioun Adventsfënsteren zesummekomm. Zousätzlech goufe vun de Massendénger aus der Gemeng Konsdref, zesumme mat de Konsdrëffer Klibberkanner nach 500 Euro als Deel vum Klibberloun vum Klibberen zu Konsdref bäigedroe ginn – e flott Beispill vu jonkem Engagement a sozialer Verantwortung.

No ville Jare „Paus“ hu mir um Virowend vu Liichtmëssdag eng kleng Liichtfeier an der Kierch zu Konsdref fir all Kanner aus der Gemeng Konsdref ugebueden. Dës Feier huet Kanner mat Elteren a Grousselteren zesummebruecht an e gemittlechen a besënnleche Moment gebueden, fir d'Liicht als Symbol vun Hoffnung a Léift ze féieren.

D'Œuvres Saint Barthélemy Consdorf seet all deenen e waarme Merci, déi eis mat Spenden, Hëllef oder Präsenz ënnerstëtzt hunn a freeë sech schonn op weider Initiativen am Dénsgsch vum der Solidaritéit an dem Zesummeliwwen an eiser Gemeng an doriwwer eraus.

Text an Fotoen: Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf asbl.





Zitha begleitet, informéiert an orientéiert !

AVC erkennen a richtig handelen

Gratis Info-Séance

Dr Laura OSTERHELD

Médecin en neurologie et gériatologue - ZithaSenior

15. Mee 2026

18.00 - 20.00 Auer

ZithaCareCenter Consdorf

4-5 rue Burgkapp L- 6211 CONSDORF

Sprooch ugepasst un d'Participanten

Méiglechkeet fir Froen no der Info-Séance ze stellen - Mir schléisse gemittlech of beim Patt

Inscriptioun : zithamobil@zitha.lu - Tel. : 40 144 2280



zitha

Senioren

D'Senioren haten am Oktober mat 55 Leit op hirem traditionellen „Zesummen net eleng „ an am November um Kéisowend erëm grouesse Succès.

Kéisowend den 21. November 2025



Zesummen net eleng den 22.10.2025



Rallye « Trompes de la Vallée des Sept Châteaux »

Ein neues Jahr hat begonnen ...

Die Trompe-Bläser der Rallye TVSC wünschen Ihnen allen ein frohes und glückliches neues Jahr und bedanken sich bei ihren Auftraggebern für deren Unterstützung im Geschäftsjahr 2025.

Wir hatten ein sehr bewegtes Jahr 2025 mit ...

- 79 Musikproben
- 53 Auftritten / musikalischen Darbietungen (3x AG's der FSHCL (Fédération Saint-Hubert des

Chasseurs du Grand-Duché), 23x Tableaux de Chasse, 2x Geburtstagsfeiern, 6x Beerdigungen, 4x Hochzeiten, 2x in der Tschechischen Botschaft in Luxemburg, 1x Wildverkostungessen in Heffingen, sowie einige Auftritte für die ANF (Administration de la nature et des forêts), 1x Senioren Gemeng Konsdrëf, 2x Kunsthandwerkermarkt in Berdorf, u.v.a.m. Einen 3. Platz auf der BENELUX-Meisterschaft der Trompe-Bläser in Belgien / Nockere. - aber auch sehr viele gefahrene Kilometer mit unseren PKW's ...



Die Trompe-Bläser des TVSC mit neuer Ausstattung

Der Vorstand der Trompes de la Vallée des Sept Châteaux a.s.b.l. sowie auch alle unsere Trompe-Bläser möchten sich ganz herzlichst bei den Sponsoren für deren finanzielle Unterstützung im vergangenen Jahr bedanken.

Die Herren, Alain Lenertz von der Firma "FREELANCE (Vins Fins)" aus Bech, David Demuth von der Baufirma "DEMUTH S.A.R.L." aus Altrier (Bech) und Raoul ORIGER von der Firma "Origer S.A." aus Schieren, hatten sich spontan bereit erklärt unserem Verein neue Jacken mit Veste zu finanzieren.

Diesen Herren gebührt ein extra großes Dankeschön!

Auch Sie können unseren Verein unterstützen durch

eine Fördermitgliedschaft als "Membre donateur" der TVSC in Höhe von min. 25,- €.

Bitte geben Sie in diesem Fall im Vermerk der Überweisung folgendes an :

"Membre donateur 2026 für Herr/Frau ...(Ihren Namen)..."

BGL BNP Parisbas : TVSC ASBL - LU62 0030 5214 6224 0000

Merci – Dankeschön

Mit musikalischen Grüßen

Fernand WEBER
Präsident der TVSC

Texter an Fotoen: Fernand Weber



USBC01

Kaysertrophy

Vum 15. bis den 18. Januar ass den Ball nees zu Consdorf an der Sportshal gerullt. Vun den bambinis bis Veteranen an och néi dabei Fräizäit équipen hun flotten Fußball ugebueden. Mir sin houfreg dat esou vill Léit den Wee bis op Consdorf an d'Sportshal fonnt hun fir dest Fußballfest ze feiern.



Quiz Owend

16. MEE 2026

AM CENTRE POLYVALENT KUERZWENKEL ZU
KONSDREF: START 19:00 AUER

MAX. 6 PERSONNE/EKIPP

ENTRÉE: 5€/PERSON

UMELDUNG BIS DEN 8. MEE:
KONSDREFFERMUSEK@HOTMAIL.COM

FIR IESSEN A GEDRÉNKS ASS GESUERGT



2,0 Promill op der Trottinett?



Natierlech net!



Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Neue Publikationen

Sie ist bereits seit einiger Zeit in Planung und wurde Anfang des Jahres veröffentlicht: die neue Mullerthal Attractions Map. Das ist eine Übersichtskarte, die alle touristischen Highlights der Region Müllerthal enthält. Auf der Rückseite sind die Attraktionen mit Bild und Adresse abgebildet. So bekommen die Gäste einen guten Eindruck, was sie alles in der Region erleben können. Die Karte ist auch in der Beratung in den Tourist Infos und touristischen Betriebe ein gutes Instrument, um den Gästen zu zeigen, welche Sehenswürdigkeiten es in der Region gibt.

Die „Mullerthal Trail Partner - we are hiker-friendly“ ist eine Broschüre im Pocket Format und sie enthält alle Partnerbetriebe. Die Mullerthal Trail Partner sind Betriebe, die wanderfreundlich sind und den Wanderern einen speziellen Service anbieten. Die Partner, das sind: Übernachtungsbetriebe, Restaurants, Einzelhandel, touristische Sehenswürdigkeiten und Tourist Infos.

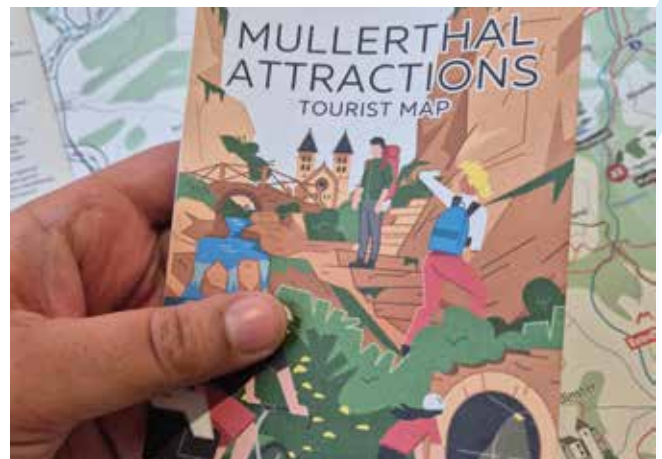
Beide Broschüren sind im Online-Shop auf www.mullerthal.lu erhältlich.

Nouvelles publications

Etant en préparation depuis un certain temps déjà, elle a été publiée au début de l'année : la nouvelle Mullerthal Attractions Map. Il s'agit d'une carte générale qui répertorie tous les sites touristiques de la Région Mullerthal. Au verso, les attractions sont illustrées par une photo et accompagnées de leur adresse. Les visiteurs peuvent ainsi se faire une bonne idée de tout ce qu'ils peuvent découvrir dans la région. La carte est également un outil utile pour les offices de tourisme pour conseiller les visiteurs à propos des sites touristiques de la région.

La brochure « Mullerthal Trail Partner - we are hiker-friendly » au format de poche répertorie toutes les entreprises partenaires. Les Mullerthal Trail Partner sont des établissements favorables aux randonneurs et qui leur offrent des services spécifiques. Il s'agit d'hébergements, de restaurants, de commerces, d'attractions touristiques et d'offices de tourisme.

Les deux brochures sont disponibles dans la boutique en ligne sur www.mullerthal.lu.





Die Heubörse für Luxemburg

**Finden Sie das perfekte Heu für Ihre
Tiere & unterstützen Sie regionale
Heuanbieter!**

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz



Législation anti-tabac

Proposition de texte pour votre bulletin communal

209, route d'Arlon
L-1150 Luxembourg
T 45 30 331
E fondation@cancer.lu
www.cancer.lu

LU

Verstärkung vum Gesetz géint Tubak a Nikotinproduiten

Dat neit Gesetz betreffend der Bekämpfung vum Tabakskonsum ass den 1. Januar 2026 a Kraaft getrueden. Dëst Gesetz huet d'Zil, d'Gesondheet vun der Bevëlkerung – besonnesch vu Kanner a Jonker – besser ze schützen, andeems erhëtztten Tabaksproduiten, Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten méi streng gereegelt ginn.

Dës Produiten ënnerleien de selwechte Reegele wéi traditionell Zigaretten: Zousatzstoffer wéi CBD oder Kaffein si verbueden. De Konsum vun dëse Produiten ass op alle Plazen verbueden, wou Kanner a Jonker ënnerwee sinn, wéi z. B. Schoulen, Spillplazen oder aner ëffentlech Raim. Zousätzlech ass de Verkaf u Persounen ënner 18 Joer strikt verbueden an däitlech Gesondheitswarnungen mussen affichéiert ginn. De Nikotingehalt an den Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten ass op maximal 0,048 mg pro Säckelchen, oder pro Eenheet limitéiert.

Dëst Gesetz stellt e wichtege Schrëtt duer fir d'ëffentlech Gesondheet ze stäerken an de Schutz vun de Jonken ze verbesseren.

Méi Informatiounen: <https://maviesanstabac.lu/lois/> oder
<https://www.generationsanstabac.lu/>



Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt.

Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparke Our, Öewersauer und dem Natur- & Geopark Mëllerdall. Weitere Informationen finden Sie unter **ecoledugout.lu**



ecoledugout.lu

Radieschen - Klein aber voller Geschmack

Radieschen sind ein echtes Frühlingsgemüse: Ab März haben die kleinen Knollen mit ihrer runden oder länglichen Form, der weißen Spitze und der leuchtend rosa bis roten Schale Saison. Beim Reinbeißen überzeugen sie mit einer knackigen Textur sowie einem frischen, leicht scharfen Aroma. Besonders Freilandradieschen entwickeln oft eine intensivere Schärfe als Exemplare aus dem Gewächshaus, da sie langsamer wachsen und dadurch mehr Senföle bilden – jene Stoffe, die für die typische Würze verantwortlich sind. Auch Bodenqualität und Sonneneinstrahlung beeinflussen den Geschmack.

Mit nur etwa 11 Kilokalorien pro 100 Gramm (Anes-Ciquel table de composition 2025) sind Radieschen äußerst kalorienarm und eignen sich hervorragend als leichter Snack im Rahmen einer bewussten Ernährung.



Trotz ihres geringen Kaloriengehalts liefern sie wertvolle Nährstoffe. Hervorzuheben sind Kalium, Vitamin K und Vitamin C. Kalium unterstützt den Wasserhaushalt sowie die Funktion von Muskeln und Nerven. Vitamin K ist wichtig für die Blutgerinnung, während Vitamin C antioxidativ wirkt und den Körper schützt.

Mehr als nur zum Knabbern

Vor dem Verzehr sollten Radieschen gründlich gewaschen, trocken getupft und von Stielen sowie Wurzelspitzen befreit werden. Sie schmecken pur, mit etwas Öl oder einem Frischkäsedip. Je nach Rezept lassen sie sich in Scheiben schneiden, vierteln, hacken oder raspeln und verleihen Salaten Farbe und Würze. Gedünstet, zum Beispiel zusammen mit grünen Bohnen, Erbsen oder Zuckerschoten, passen sie hervorragend zu Fisch- oder Fleischgerichten und sorgen für eine frische Note.

Wussten Sie schon?

Radieschenblätter sind viel zu schade zum Wegwerfen – sie sind essbar und aromatisch. Nach gründlichem Waschen und Trocknen können sie in Streifen geschnitten oder gehackt werden. In der Pfanne wie Spinat zubereitet, als Suppeneinlage, im Salat oder als Pesto genutzt, helfen sie ganz einfach, Lebensmittelabfälle zu vermeiden und den Radieschenbund vollständig zu verwerten.

Richtig lagern

In ein feuchtes Tuch gewickelt halten sich Radieschen bis zu einer Woche im Kühlschrank. Empfehlenswert ist es, die Blätter vorher zu entfernen, da sie sonst schneller welken und den Knollen Feuchtigkeit entziehen.



Frischer Radieschen-Blätter Pesto



Zutaten für 4 Personen

2 Bund frische Radieschen mit Blätter
3 EL Nussöl
3 EL Sonnenblumenöl
4 g Kürbiskerne
5 g Haselnüsse
6 g regionaler Ziegenhartkäse
7 Knoblauchzehe
8 Zitrone
Salz und Pfeffer

Zubereitung

Kürbiskerne und Haselnüsse in einer Pfanne ohne Fett kurz rösten und abkühlen lassen.

Knoblauch schälen, grob kacken und die Zitrone auspressen.

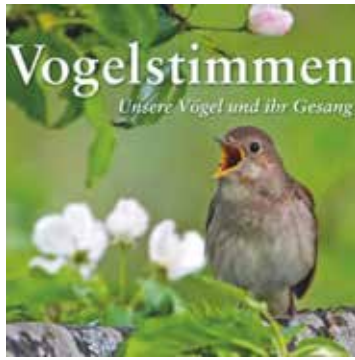
Die Blätter von den Radieschen abschneiden, waschen, abtrocknen und mit allen Zutaten in ein hohes Gefäß geben.

Mit dem Stabmixer fein pürieren, bis eine geschmeidige Konsistenz entsteht.

Falls nötig, mit etwas mehr Zitronensaft oder Wasser verdünnen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Tipp: Als Dip zu Gemüsestreifen, als Brotaufstrich oder zu Pasta reichen.





Mir invitéieren iech op

„En Dag an der Natur“

Samschdes, den 18. Abrëll 2026

Vullestëmmen erkennen

op engem Spadséiergang an der Regioun
Konsdref/Scheedgen (+- 3 KM)
iwwer Feld a Bësch

héiere mir déi verschidde Gesäng vun eise Vigel
ënnert der fachmännischer Leedung vum Marc Theis

Start : gitt der bei der Umeldung gewuer !
Dauer: 9:00-12:00 Auer

Umeldung bis de 15. Abrëll

Kontakt : Poos Carlo Tél.: 79 02 86 / cpoos@pt.lu



Kultur
kommissioun
onsdref
proposéiert:

Den Heekeltreff

Zesummen
säin Hobby ausüben an dobäi:
Ideeën austauschen
Een deem aner hëllefen
Froe stellen
Tipps vun anere kréien
Freed a Spaass zesummen hunn

Wou? Am Veräinsbau zu Consdorf
24, route de Luxembourg

Wéini? Samschdes, 25. Abrëll 10-12h
Donneschdes, 7. Mee 17-19h
Freides, 22. Mee 17-19h

Wien? Jiddfereen
dee gär heekelt (ab10 Joer)

Bréngt w.e.g Ärt Material selwer mat
(Crochet, Fuedem, Fëllmaterial etc)

Umellung an Info per Mail op
kulturkommissioun.consdorf@hotmail.com

Elterevereenegung & Schoul



Chrëschtmaart an der Schoul

De Cycle 4 huet den 12. Dezember op säi Chreschtmaart an der Schoul invitéiert. Mat vill Engagement an Asaz haten d'Kanner sech gutt virbereet a flott Bastelsaachen, lecker Kichelcher souwéi verschidden less- a Gedrénksstänn ugebueden. Mat grousser Freed hunn si hir Produiten presentéiert a verkaaft an domat fir eng lieweg a gemittlech Atmosphär gesuergt.

E besonneschen Highlight vum Owend war de flotte Concert, bei deem d'Kanner mat hire Bäiträg fir eng festlech Stëmmung gesuergt hunn.

Och d'Adventsfenster gouf feierlech opgemaach an huet dem Owend nach eng extra Portioun Chrëschtzauber verliehen.

D'Elterevereenegung Konsdref huet och dëst Joer nees eng Hand mat ugepaakt an aktiv zum Erfolleg vum Chreschtmaart bäigedroen. Sou konnt ee sech bei engem Glühwäin oder engem Thüringer an der kaler Joreszäit wiermen an an enger geselleger Atmosphär e puer flott Stonnen zesumme verbréngen.





BICHERBUS

2026 - 2026

Mäerz - Juli

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

T 08

DONNESCHDES

Biwer	08:50 - 09:25	05. Mäerz
Konsdref	09:50 - 10:35	26. Mäerz
Waldbëlleg	10:55 - 11:25	16. Abrëll
Dikrech	13:00 - 13:45	07. Mee
Fiels	14:05 - 14:45	28. Mee
Jonglënster	15:15 - 16:00	18. Juni
		09. Juli
		30. Juli

Les sapins de l'espoir

D'Cyclen 2 bis 4 vun der Konsdrëffer Schull hunn sech un der Aktioun « Sapins de l'espoir » bedeelegt fir op rar Krankheeten opmierksam ze maachen, fir d'Hoffnung ze stäerken, datt d'Fuerschung virugeet sou datt all Betreffen déi bestméiglech Ënnerstëtzung kënne kréien. E grusses Merci geet un all Leit, déi dës Initiativ ënnerstëtzt hunn.

Dank hirer Hëllef kënne mir di stolz Zomm vun 2 322 Euro un d'Fuerschung iwerweisen.

Text an Fotoen: Schoul Konsdref



Cycle 2 op der Äispist

De Cycle 2 hat vill Spaass op der Äispist zu Beefort.



Visite am Naturmusée „De Wëllefchen an de Fiischen“

Zebrasklass vum C1 den 13.01.2026

Am Kader vun enger flotter a léierräicher Visite am Naturmusée kruten d’Kanner als éischt e spannenden Deel vum Mäerche vum Wëllefchen a vum Fiisschen erzielt, deem si uschléissend och als Rollespill duerstelle konnten. A ville flotten Aktivitéiten hu si dono vill Interessantes iwwert de Wollef an de Fuuss geléiert – iwwer hiert Ausgesinn, hire Liewensraum an hir Ernährung.

Mat vill Begeescherung hu si sech och beim Mastransport duerch den Tunnel matgemaach

an hunn dobäi Teamgeescht bewisen. Als flott Erënnerung duerften d’Kanner zum Schluss en Ofdrock vun enger Fuussepat an de Gips maache fir mat heem ze huelen.

D’Begeescherung war grouss – d’Kanner wieren am léifsten direkt nach eng Kéier an de Naturmusée zeréckgaangen.





Fotoen: Léierpersonal vum Cycle 1

Fuesent am Cycle 1

13.02.2026

D'Kanner hate sech mat vill Freed ganz schéi verkleed an hu mat grousser Begeeschterung beim Danzen, Spillen a Bastelen matgemaach. Och d'Fuesgeschichte gouf mat grousser Opmierksamkeet nogelauschtert. Dono konnt

jidderee sech bei engem ganz ofwieslungsräiche Buffet stärken.

Villmools Merci den Elteren fir hir wäertvoll Ënnerstëtzung a Matarbecht !

Fotoen: Léierpersonal vum Cycle 1





Deemools
Eis
Geschicht(en)



Erzählen Sie, wie es damals war!

Für die Internetseite **deemools.lu**, die sich im Aufbau befindet, sammeln wir Zeitzeugenberichte, um ein lebendiges Bild der Vergangenheit zu bewahren und für alle zugänglich zu machen.

Werden Sie Zeitzeuge und teilen Sie Ihre Erinnerungen zu Themen wie:

- Alltag auf dem Land oder in der Stadt
- Schule, Ausbildung und Beruf
- Traditionen, Freizeit und Vereinsleben
- Gesellschaftlicher Wandel: Infrastrukturen, Mobilität, Zuwanderung und kulturelle Vielfalt

**Video-Interview an einem Ort
und in der Sprache Ihrer Wahl.**

Infos

T 36 04 78-44
GERO
oder / ou
T 89 93 31-202
Naturpark Öewersauer



Racontez comment c'était autrefois !

Pour le site internet **deemools.lu**, actuellement en construction, nous recueillons des témoignages pour préserver une image vivante du passé et la rendre accessible à tous.

**Devenez témoin de votre époque
et partagez vos souvenirs sur des
sujets tels que :**

- Le quotidien à la campagne ou en ville
- L'école, la formation et les métiers
- Les traditions, les loisirs et la vie associative
- L'évolution de la société : infrastructures, mobilité, immigration et diversité culturelle

**Entretien filmé au lieu et
dans la langue de votre choix.**



Eine Initiative von
Une initiative de

gero
KOMPETENZCENTER
FÜR DEN ALTER

**NATURPARK
ÖEWERSAUER**

uni.lu
UNIVERSITÉ DU
LUXEMBOURG

C2DH
LUXEMBOURG CENTRE FOR
CONTEMPORARY AND RACIAL HISTORY

Mit der Unterstützung von
Avec le soutien de

soutenu par
**œuvre
nationale**

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec

**club
aktiv**



Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen ;
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz, João Gomes
De Jesus, Gerard Leuchter, Conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Stéphanie Colbett, Conseillères/Ratsmitglied

Fonctionnaires/Beamte :

2

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

6

Öffentliche Sitzung vom 25. November 2025

Séance publique du 25 novembre 2025

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Démission d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

En séance publique :

Gestion du personnel

2. Création d'un poste de fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif
3. Création d'un poste d'employé communal relevant du groupe d'indemnité B, sous-groupe administratif
4. Création d'un poste d'employé communal relevant du groupe d'indemnité C, sous-groupe administratif

Administration générale

5. Approbation de titres de recettes 2025
6. Approbation de divers décomptes
 - a. Approbation du décompte : Renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008
 - b. Approbation du décompte : Aménagement d'un chalet touristique et ses alentours - 4/430/221313/16011
 - c. Approbation du décompte : Renforcement des accotements de la chaussée entre Consdorf et Colbette - 4/624/221313/22005
 - d. Approbation du décompte : Réfection de la couche

TAGESORDNUNG

In nicht öffentlicher Sitzung:

Personal

1. Rücktritt eines Gemeindebeamten B1, Verwaltungsuntergruppe

Öffentliche Sitzung:

Personalwesen

2. Schaffung einer Stelle eines Gemeindebeamten, Besoldungsgruppe C1, Verwaltungsuntergruppe
3. Schaffung einer Stelle eines Gemeindebediensteten, Entgeltgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe
4. Schaffung einer Stelle eines Gemeindebediensteten, Entgeltgruppe C1, Verwaltungsuntergruppe

Allgemeine Verwaltung

5. Genehmigung der Einnahmetitel 2025
6. Genehmigung verschiedener Abrechnungen
 - a. Abrechnung: Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Müllerthalstraße, Burgkappstraße, Rathausstraße und Luxemburger Straße - 4/520/222100/13008
 - b. Abrechnung: Gestaltung einer touristischen Hütte und ihres Umfelds - 4/430/221313/16011
 - c. Abrechnung: Verstärkung der Fahrbahnränder zwischen Consdorf und Colbette - 4/624/221313/22005 (vertagt)
 - d. Abrechnung: Erneuerung der Deckschicht der Rue de la Forêt in Scheidgen - 4/624/221313/22014

de roulement de la Rue de la Forêt à Scheidgen - 4/624/221313/22014

e. Approbation du décompte : Acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003

f. Approbation du décompte : Construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005

g. Approbation du décompte : Remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006

h. Approbation du décompte : Acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque pour le service régie - 4/627/223210/25008

i. Approbation du décompte : Acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009

j. Approbation du décompte : Acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010

k. Approbation du décompte : Installation d'une climatisation dans le bâtiment Annexe - 4/120/221311/25011

l. Approbation du décompte : Réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013

7. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Circulation

8. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue d'Altrier et dans la Rue de Colbette à Colbette

Collège des bourgmestre et échevins

9. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Environnement

10. Approbation du plan de gestion forestier 2026

e. Abrechnung: Anschaffung einer Kehrmachine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003

f. Abrechnung: Bau einer Zwischenebene für den CGDIS - 4/320/221312/25005

g. Abrechnung: Ersatz des Forstrückers - 4/412/223220/25006

h. Abrechnung: Anschaffung eines Aufsitzmähers mit Anhänger für den Regiebetrieb - 4/627/223210/25008

i. Abrechnung: Anschaffung eines Absetzcontainers für den Regiebetrieb - 4/627/223100/25009

j. Abrechnung: Anschaffung eines stationären Hochdruckreinigers für die Waschanlage des Regiebetriebs - 4/627/222200/25010

k. Abrechnung: Installation einer Klimaanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25011

l. Abrechnung: Sanierung der Luxemburger Straße in Consdorf - 4/624/221313/25013

7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für IT-Ausstattung - 4/910/223500/99001

Verkehr

8. Bestätigung einer befristeten Verkehrsregelung in der Rue d'Altrier und der Rue de Colbette in Colbette

Schöfferrat

9. Fragen der Gemeinderatsmitglieder an den Schöfferrat

Umwelt

10. Genehmigung des Forstwirtschaftsplans 2026

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance à huis clos

1. Démission d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal procède, par vote secret, à la nomination provisoire d'un rédacteur du sous-groupe administratif du groupe de traitement B1 de la catégorie B auprès de l'administration communale de Consdorf, à partir du 1er mars 2026.

Séance publique

2. Création d'un poste de fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif

Le conseil communal a décidé de créer le poste de fonctionnaire communal à raison de 100% et à durée indéterminée dans la catégorie C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif pour les besoins du service Population et État civil et rémunéré suivant le groupe de traitement C1, sous-groupe administratif.

Nicht öffentlicher Sitzung

1. Rücktritt eines Gemeindebeamten B1, Verwaltungsuntergruppe

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt eines Redakteurs der Gemeindeverwaltung Consdorf mit Wirkung zum 1. März 2026 an.

Öffentliche Sitzung

2. Schaffung einer Stelle eines Gemeindebeamten, Besoldungsgruppe C1, Verwaltungsuntergruppe

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung einer unbefristeten Vollzeitstelle eines Gemeindebeamten in der Kategorie C, Besoldungsgruppe C1, Verwaltungsuntergruppe, für den Dienst Bevölkerung und Personenstand.

3. Schaffung einer Stelle eines Gemeindebediensteten, Entgeltgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe

3. Création d'un poste d'employé communal relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal a décidé de créer le poste d'employé communal à raison de 100% et à durée indéterminée dans la catégorie B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour les besoins du service Population et État civil et rémunéré suivant le groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif.

4. Création d'un poste d'employé communal relevant du groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif

Le conseil communal a décidé de créer le poste d'employé communal à raison de 100% et à durée indéterminée dans la catégorie C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif pour les besoins du service Population et État civil et rémunéré suivant le groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif.

5. Approbation de titres de recettes 2025

Le conseil communal a décidé d'arrêter les titres de recettes de l'exercice 2025.

6.a. Approbation du décompte : Renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008 au montant total de 5.506.939,26 €.

6.b. Approbation du décompte : Aménagement d'un chalet touristique et ses alentours - 4/430/221313/16011

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant l'aménagement d'un chalet touristique et ses alentours - 4/430/221313/16011 au montant total de 0,00 €.

6.c. Approbation du décompte : Renforcement des accotements de la chaussée entre Consdorf et Colbette - 4/624/221313/22005

Le point est reporté.

6.d. Approbation du décompte : Réfection de la couche de roulement de la Rue de la Forêt à Scheidgen - 4/624/221313/22014

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant la réfection de la couche de roulement de la Rue de la Forêt à Scheidgen - 4/624/221313/22014 au montant total de 0,00 €.

6.e. Approbation du décompte : Acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant l'acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003 au montant total de 12.157,35 €.

6.f. Approbation du décompte : Construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant la construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005 au montant total de 19.245,33 €.

6.g. Approbation du décompte : Remplacement du débardeur

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung einer unbefristeten Vollzeitstelle eines Gemeindebediensteten in der Kategorie B, Entgeltgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe, für den Dienst Bevölkerung und Personenstand.

4. Schaffung einer Stelle eines Gemeindebediensteten, Entgeltgruppe C1, Verwaltungsuntergruppe

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung einer unbefristeten Vollzeitstelle eines Gemeindebediensteten in der Kategorie C, Entgeltgruppe C1, Verwaltungsuntergruppe, für den Dienst Bevölkerung und Personenstand.

5. Genehmigung der Einnahmetitel 2025

Der Gemeinderat stellt die Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2025 fest.

6.a. Genehmigung verschiedener Abrechnungen: Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes (Müllerthalstraße, Burgkappstraße, Rathausstraße, Luxemburger Straße) - 4/520/222100/13008

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes (Müllerthalstraße, Burgkappstraße, Rathausstraße, Luxemburger Straße) - 4/520/222100/13008 in Höhe von 5.506.939,26 €.

6. b. Abrechnung: Gestaltung einer touristischen Hütte und ihres Umfelds - 4/430/221313/16011

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Gestaltung einer touristischen Hütte und ihres Umfelds in Höhe von 0,00 €.

6.c. Abrechnung : Verstärkung der Fahrbahnränder zwischen Consdorf und Colbette - 4/624/221313/22005

Der Gemeinderat vertagt diesen Punkt.

6. d. Abrechnung: Erneuerung der Deckschicht der Rue de la Forêt in Scheidgen - 4/624/221313/22014

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Erneuerung der Deckschicht der Rue de la Forêt in Scheidgen in Höhe von 0,00 €.

6. e. Abrechnung: Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Kehrmaschine für den Regiebetrieb in Höhe von 12.157,35 €.

6. f. Abrechnung: Zwischenebene für den CGDIS - 4/320/221312/25005

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Zwischenebene für den CGDIS in Höhe von 19.245,33 €.

6.g. Abrechnung: Ersatz des Forstrückers - 4/412/223220/25006

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung des Ersatzes des Forstrückers in Höhe von 53.380,00 €.

6.h. Abrechnung: Aufsitzmäher mit Anhänger - 4/627/223210/25008

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung Aufsitzmäher mit Anhänger in Höhe von 19.111,79 €.

6. i. Abrechnung: Absetzcontainer - 4/627/223100/25009

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung des

forestier - 4/412/223220/25006

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant le remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006 au montant total de 53.380,00 €.

6.h. Approbation du décompte : Acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque pour le service régie - 4/627/223210/25008

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant l'acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque pour le service régie - 4/627/223210/25008 au montant total de 19.111,79 €.

6.i. Approbation du décompte : Acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant l'acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009 au montant total de 9.909,90 €.

6.j. Approbation du décompte : Acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant l'acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010 au montant total de 12.890,19 €.

6. k. Approbation du décompte: Installation d'une climatisation dans le bâtiment Annexe - 4/120/221311/25011

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant l'installation d'une climatisation dans le bâtiment Annexe - 4/120/221311/25011 au montant total de 9.788,22 €.

6.l. Approbation du décompte : Réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013

Le conseil communal a approuvé le décompte concernant la réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013 au montant total de 85.971,19 €.

7. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Le conseil communal a approuvé le devis établi par le service technique concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001, au montant de 17.000,00 €.

8. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue d'Altrier et dans la Rue de Colbette à Colbette

Le conseil communal a confirmé le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 11 novembre 2025.

9. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du conseil communal

Absetzcontainers in Höhe von 9.909,90 €.

6.j. Abrechnung: Stationärer Hochdruckreiniger - 4/627/222200/25010

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung des stationären Hochdruckreinigers in Höhe von 12.890,19 €.

6.k. Abrechnung: Klimaanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25011

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Klimaanlage im Nebengebäude in Höhe von 9.788,22 €.

6.l. Abrechnung: Sanierung der Luxemburger Straße in Consdorf - 4/624/221313/25013

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Sanierung der Luxemburger Straße in Consdorf in Höhe von 85.971,19 €.

7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für IT-Ausstattung - 4/910/223500/99001

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für IT-Ausstattung in Höhe von 17.000,00 €.

8. Bestätigung einer befristeten Verkehrsregelung in der Rue d'Altrier und der Rue de Colbette in Colbette

Der Gemeinderat bestätigt die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium am 11. November 2025 beschlossene befristete Verkehrsregelung.

9. Fragen der Gemeinderatsmitglieder an den Schöffenrat

Conseiller Urbing: Dir Hären aus dem Schäfferot, am Zesammenhang mam Virfall am Mäerz 2025 mat enger Dier am Schoulhaff vum Cylce 2-4, bei deem e Kand schwéier blesséiert gouf, bidden ech ëm eng offiziell Stellungnam am Gemengerot den 25. November 2025 zu de follgende Froen:

Fro 1 : Direkt Reaktioun op de Virfall
Wéi gouf direkt no dem Accident reagéiert?
Gouf de betraffene Beräich direkt geséichert oder ausser Betrib gesat?

Fro 2: Kontakt mat de betraffenen Elteren
Gouf nom Virfall de Kontakt mat den Eltere vum betraffene Kand gesicht?

Wéini a wéi ass d'ëst Gespréich ofgehele ginn?
Falls net, firwat gouf bis elo kee perséinlechen Austausch initiéiert?

Fro 3: Inspection du Travail et des Mines (ITM) -Ofnam an änleche Virfall 2022

Gouf déi entspriechend d'Dier virun hirer Notzung offiziell vun der ITM ofgehall?

Ass déi nei Dier vun der ITM kontrolléiert an ofgehall ginn?
Gëtt et dofir e Schrëftstéck?

Am Joer 2022 gouf et schonn een änleche Virfall:

- Wéi gouf deemools reagéiert?
- Goufen dono speziell Sécherheetskontrollen oder technesch

Upassungemaach?

Gouf 2022 alles schrëftlech dokumentéiert? Wann net, firwat ass dat net geschitt?

Fro 4: Déi selwecht Dier um hënneschten Ausgang
Ass dës Beräich och iwwerpréift ginn?

Fro 5: Allgemeng Sécherheet an der Gemeng

Wéi gëtt d'Sécherheet vu Gelänneren, Dieren, Spillplazen an aneren ëffentlechen Installatiounen an der ganzer Gemeng garantéiert?

Wéi dacks ginn d'Kontrollen duerchgefouert, a wien ass dofir responsabel?

Gouf nom Virfall zousätzlech präventiv Sécherheitskontrollen duerchgefouert, fir änlech Risiken auszuschléissen?

Ech bieden ëm eng schrëftlech Äntwert op dës Froe souwéi ëm eng Informatioun, ob weider Mesure geplangt sinn, fir d'Sécherheet vu Kanner a Bierger an eiser Gemeng nohalte ze verbesseren.

® **Schäfferot:** De Schäfferot informéiert, dem Conseiller schrëftlech innerhalb vun engem Mount ob d'Froen ze äntweren.

Conseiller Van Luijk: Froen un de Gemengerot, Gemengerotssëtzung vum 25. November 2025

Här Buergermeeschter, dir Hären Schöffen, Kolleegen aus dem Gemengerot.

Hei sinn meng Froen:

Fro 1: Den 28. Januar 2025 gouf e Projet fir néng Sozialwunnengen am Bebauungsgebiet „Berdorf 1“ zu Consdorf op enger Aarbechtssëtzung dem Gemengerot presentéiert. D'Konventioun heifir gouf tëscht dem Proprietär an der Gemeng schon am Dezember 2021 ofgeschloss an am Januar 2021 vum Inneministère guttgeheesch.

Wou stin mer haut mat dem Projët, sin do entretëms konkret Planungen gemach ginn?

Fro 2: Wou stinn mir mat der Planung bzw. Ausféierung vun dem neien Steeg am Mellerdall bei der Kallektuffuell?

Wéi eng Gemengen sin zoustänneg fir Planung an d'Ausféierung? Gëtt et en Zäitplang?

Fro 3: Gett et eng „Zukunftsvisioun“ iwwer de Moment wou d'Kierch eng Kéier vun der Gemeng géif iwwerholl ginn? Ech denken do speziell un de fait dass d'Kierch schon ee puer Joer net méi kann gehetzt ginn. Et wier jo wichteg, dass mer onbedengt geifen eng ähnlech Situation wéi mam Lauer Haus vermeiden. Gett et z.B. ee Kontakt / Gespréicher mam OSBC fir eng gudd Léisung (kéint d'Gemeng dem OSBC eventuell „Fernwärme“ verkaafen, fir dass d'Kierch kéint gehetzt ginn an net dem Verfall / Schimmel etc. ausgesetzt wier)?

® **Schäfferot:** De Schäfferot informéiert, dem Conseiller schrëftlech innerhalb vun engem Mount ob d'Froen ze äntweren.

Conseillère Jeitz: Fro 1: Méng ischt Fro betrëfft den SIGRE.

Verschidden Ménagen hunn nach die kléng blo Panieeën fir den Pabeier, an die kléng gréng fir d'Glas, die Eco-Backen.

Dës ass net mi gär gesinn vum Sigre, mol ischens gëtt den Pabeier an d'Glas naas, an dodurech vill mi schwier, an ët ass eng Belastung fir die Persounen die se mussen eddel machen. Et ass esou, dass die Soumissioun nach bis Enn 2026 leeft, ab dem 01.01.2027 muss all Ménage die grouss Backen hunn.

a. Wini wëll Dir t'Populatioun informéieren fir den Echange ze machen?

b. Ginn mir nach der klénger Eco- Backen eraus?

c. Ass ët virgesinn fir eng Sensibiliséierungskampagne ze machen?

d. Kann ech den Communiqué vum September kréien wou vum Sigre un d' Gemengen gängen ass?

Fro 2: Die nei Schoul.

Mir hunn bei der léster Arbechtssëtzung alt nees en neien Plang vun iiser neier Schoul gewiss kritt. Et gëtt kéng Schoul wie geplangt, fir eng Génération, fir 30 Jähr. Den wivillten Plang war dat do elo? Wéi een Montant hunn mir bis elo schons ausginn nëmmen fir Pläng?

Wivill Säll sinn suppriméiert ginn, dés le départ bis elo bei den lésten Plang, den mir presentéiert kritt hunn?

An der Crèche hunn mir Platz fir 27 Kanner, et mussen elo schons regelméisseg Refusën ausgedeele ginn, well ët net duer geht.

Bei der léster Versioun sinn och just 27 Plazen an der Crèche. Et gëtt gebaut an ët kommen nei jonk Familljen bäi, die normalerweis och Kanner kréien. Ech sinn der Meenung dass all Frau soll d'Méiglechkeet hunn an kréien fir Schaffen ze goen, wann Sie kann an dat wëll.

Déi Fraen sollen hei an iiser Gemeng d'Méiglechkeet hunn fir Hir Kanner versuergt ze kréien, die Stonnen wou Sie énger Arbecht noginn!

Mat dëser Kapazitéit können mir dat net garantéieren. Bleift ët bei denen 27 Crèche- Plazen?

Et sinn schons vill Schoulen gebaut ginn die schons no 10 Jähr ze kléng wäeren, an esou geht et iis och elo.

Ier ech elo nees Onwouerechten héieren, den lésten Schäfferot war bei engem Montant fir iis Schoul vun 41 Milliounen.

Dono sollten d'Négociatiounen an Ofstrécher gemach ginn.

Fro 3: Personal

Mir hunn alt nees eng Persoun die iis Gemeng verlisst, eng Persoun die eng wonnerbär Arbecht fir d'Gemeng Konsdref hei geleest huet, en Team-Player. Dat ass elo schons die 2. Persoun

aus der Administratioun die vun iis fort geht, an dat brécht mir t'Häerz!

Mir falen hapsächlech durch Publikatiounen ob, well mer regelméisseg Personal sichen, mir hunn keen gudden Image mi dobaussen!

Huet den Schäfferot wëlles an Zukunft sech ëm iis Personal ze këmmen an Hir Arbecht ze apprécieieren?

Et ginn Kuren offéiert fir Personalmanagement. Wir dat éng Optioun fir Ech 3?

Fro 4: Hei dann nach méng Froen die ech am lësten Consei vum 18.09.25. nët hun dirfen stellen. Ech hun beim Intérieur intervenéiert, dat ass nët ok, éngem Froen ze verbidden. Dat huet och, Marco Bermes näischt mam ROI ze doen.

Wann ech die Froen hei nët dir stellen, dann ginn ech nees éng Etapp mi weit!

Firwat huet den Schäfferot den Conseil, nom Buergermeesterdag den dëst Jähr, den 5. ten Juni wär, nach eenmol fir en Eesen invitéiert, dëst den 13.ten Juni, ob t'Reilender Millen. Firwat nach eenmol éng Sortie zesummen, an firwat nët hei an iiser Gemeng. Mir hunn jo och nach Gott sei Dank 5 Restaurateuren.

Ech sinn der Meenung dass mer iisen Steierzueler sollen ëppes ze verdéngen ginn.
Wen huet déi Sortie bezuelt?

Fro 5: Die lëst Jähren haten mir fir iis ganz Personal 1 x am Mond éng Réunioun mam Sekretär, wou jiddwereen gebrieft ginn ass, iwwer dat wat an der Gemeng um Lafen ass. Dat wär gudd fir den Zesammenhalt, fir t'Zougheieregkeetsgefill, an den Ekippengeescht ze stäerken an ze fördern.

Ech muss leider feststellen, dass ët dëss Réuniounen nët mi gëtt, an ech muss leider feststellen, dass iis Personal sech manner wuehl fillt, an nët mi esou zefriden ass wie dat ëmmer wär.

Sinn an Zukunft esou Réuniounen virgesinn?

Een Beispill: Nationalfeierdag wäeren just en puer Persounen vun iisem Personal présent (anscheinend 3), wou nach een den Uerder hat fir Fotoen ze machen. Dat ass keen gudd Zeechen. Dat wär fréier aneschtsers.

Dir hutt hinnen vun Ufank un Aer méconffiance gewissen.

Ech hoffen dass mir nët die nächst Gemeng sinn wou t'Personal ob d'Barrikaden geht.

Wat geseit den Schäfferot fir, fir die Conffiance vun iisem Peronal nees eräem ze kréien?

® **Schäfferot:** De Schäfferot informéiert, dem Conseiller schrëftlech innerhalb vun engem Mount ob d'Froen ze äntweren.

10. Approbation du plan de gestion forestier 2026

Le conseil communal a approuvé le plan de gestion des forêts communales, proposé par le préposé du triage de Consdorf et arrêté le 12 août 2025 par le Chef de l'arrondissement Centre-Est de l'Administration de la Nature et des Forêts et concernant l'exercice 2026, dont le tableau de synthèse des recettes et dépenses est le suivant, et d'inscrire les crédits nécessaires au budget 2026 :

	Investissements (EUR)	Recettes (EUR)
Gestion durable des forêts	147 550,00	141 450,00
Protection de la nature	7 000,00	0
Sensibilisation	20 000	0
Ressources cynégétiques	0	0
Surveillance et Police	0	0
Logistique et personnel	95 300,00	20 000,00
Total général	269 850,00	161 450,00

10. Forstwirtschaftsplan 2026

Der Gemeinderat genehmigt den Forstwirtschaftsplan für die Gemeindewälder 2026 und nimmt die folgende Übersicht zur Kenntnis (EUR):

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:00 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 25 novembre 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen ;
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, João Gomes De Jesus,
Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

6

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Edith Jeitz, conseillère/Ratsmitglied ;

Fonctionnaires/Beamte :

1

Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 2025

Séance publique du 16 décembre 2025

ORDRE DU JOUR

En séance publique :

Administration générale

1. Arrêt provisoire du compte administratif 2023
2. Arrêt provisoire de compte de gestion 2023
3. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026
4. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort
5. Approbation des subsides 2025 - associations non-locales
6. Approbation des subsides 2025 - associations locales
7. Subside extraordinaire – KUPA
8. Subside extraordinaire « Duerffest 2025 »
9. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2024/2025
10. Approbation de concessions aux cimetières
11. Approbation de la convention relative à Late Night Bus a.s.b.l
12. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Scheidgen-Ouest au lieu-dit « Rue Rosswinkel »

TAGESORDNUNG

In öffentlicher Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Vorläufiger Beschluss des Verwaltungsabschlusses 2023
2. Vorläufiger Beschluss des Rechnungsabschlusses 2023
3. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026
4. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Office Social Régional de Beaufort
5. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – nicht-lokale Vereinigungen
6. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – lokale Vereinigungen
7. Außerordentlicher Zuschuss – KUPA
8. Außerordentlicher Zuschuss „Duerffest 2025“
9. Genehmigung der Studienbeihilfen für das Schuljahr 2024/2025
10. Genehmigung von Friedhofskonzessionen
11. Genehmigung der Vereinbarung betreffend Late Night Bus a.s.b.l.
12. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde betreffend eine Parzelle in Scheidgen-Ouest, Flurbezeichnung

Enseignement fondamental

13. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

14. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Commissions consultatives et délégations

15. Nomination d'un délégué au sein du conseil d'administration de l'Office Social Régional de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

Collège des bourgmestre et échevins

16. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

„Rue Rosswinkel“

Grundschule

13. Genehmigung der Vereinbarung betreffend den zeitweiligen Einsatz von Lehrkräften des Musikunterrichts im Rahmen von Kooperationsprojekten zwischen Grundschule und kommunalem Musikunterricht

14. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Anschaffung von IT-Material – 4/910/223500/99001

Beratende Kommissionen und Delegationen

15. Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat des Regionalen Sozialamtes Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf

Schöfferrat

16. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöfferrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance publique

1. Arrêt provisoire du compte administratif 2023

Le conseil communal a arrêté provisoirement le compte administratif de l'exercice 2023 conformément au tableau récapitulatif.

2. Arrêt provisoire de compte de gestion 2023

Le conseil communal a arrêté provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2023 conformément au tableau récapitulatif.

3. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026

Le conseil communal a décidé d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2025 et le budget 2026.

4. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal a décidé d'approuver le budget rectifié 2025 et le budget de l'exercice 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort.

5. Approbation des subsides 2025 - associations non-locales

Le Conseil communal a décidé d'accorder les subsides tels que présentés, et d'en imputer la charge à l'article budgétaire 3/111/642800/99001 du budget de l'exercice en cours, conformément au tableau annexé :

Nicht öffentlicher Sitzung

1. Vorläufiger Beschluss des Verwaltungsabschlusses 2023

Der Gemeinderat hat den Verwaltungsabschluss des Haushaltsjahres 2023 gemäß der Zusammenstellung vorläufig beschlossen.

2. Vorläufiger Beschluss des Rechnungsabschlusses 2023

Der Gemeinderat hat den Rechnungsabschluss des Haushaltsjahres 2023 gemäß der Zusammenstellung vorläufig beschlossen.

3. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026

Der Gemeinderat beschließt, den berichtigten Haushalt 2025 sowie den Haushalt 2026 zu genehmigen.

4. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Office social regional de Beaufort

Der Gemeinderat beschließt, den berichtigten Haushalt 2025 sowie den Haushalt 2026 des Regionalen Sozialamtes Beaufort zu genehmigen.

5. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – nicht-lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt, die Zuschüsse wie vorgelegt zu gewähren und diese dem Haushaltsartikel 3/111/642800/99001 des laufenden Haushaltsjahres zu belasten.

Association	Montant
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	200,00 €
ALAN Maladies rares Luxembourg	100,00 €
Ambulanz Wonsch asbl	200,00 €
Amicale du Groupe Cynotechnique asbl	200,00 €
Association nationale des victimes de la route	200,00 €
Bletz Asbl	100,00 €
Een Häerz fir kriibskrank Kanner a.s.b.l.	100,00 €
Fondation Autisme Luxembourg	100,00 €
Fondation Hëllef fir d'Natur	100,00 €
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	100,00 €
Fondation Lëtzebuerger Guiden & Scouten	100,00 €
Fondation Luxembourg Air Rescue	200,00 €
Fondation Solina "Service Op de Patten"	400,00 €
Fondation St. Zithe "Zitha Consdorf"	400,00 €
Fondatioun Kriibskrank Kanner	100,00 €
Ile aux clowns	200,00 €
Noël de la Rue a.s.b.l.	250,00 €
ONGD - FNEL Scouts & Guides	100,00 €
Parkinson Luxembourg	100,00 €
Stärekanner asbl	250,00 €
Stroossen Englen	400,00 €
UGDA Ecole de Musique	100,00 €
Total:	4 000,00 €

6. Approbation des subsides 2025 - associations locales

Le Conseil communal décide d'accorder aux associations locales les subsides suivants pour l'année 2025 :

6. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt, den lokalen Vereinigungen für das Jahr 2025 folgende Zuschüsse zu gewähren :

Association	Montant
Amicale vun de Pompjeeën Gemeng Konsdref a.s.b.l.	4.860,00 €
Associacao Cultural Portuguesa de Consdorf	2.550,00 €
Chorale St Cécile Breidweiler	900,00 €
Chorale St Cécile Consdorf	3.900,00 €
Crazy Boots Konsdref asbl	3.918,00 €
Fan Club Roude Léif	2.500,00 €
Fanfare Scheidgen	1.850,00 €
Jeunes Mamans	1.700,00 €
Kanner- a Jugendchouer	6.782,00 €

Konscht am Duerf	700,00 €
Konsdreffer Musek	1.050,00 €
Lokalverein	600,00 €
Natur&Ëmwelt Sektoun Mëllerdall (ancien LNLV)	2.500,00 €
Œuvres St Barthelmy	850,00 €
Schollenhoppler Consdorf	1.940,00 €
Senioren Gemeng Konsdref	2.400,00 €
Sports&Loisirs Scheedgen	2.200,00 €
The World Runners	2.880,00 €
Trompes de la Vallée des Sept Châteaux a.s.b.l.	2.250,00 €
USBC Berdorf-Consdorf 01	20.590,00 €
Total:	66.920,00 €

7. Subside extraordinaire – KUPA

Le conseil communal a accordé un subside extraordinaire à « Kultur a Patrimoine Konsdref » au montant de 500,00 € pour l'année 2025, pour la couverture des premières dépenses d'investissement liées à son lancement.

8. Subside extraordinaire « Duerffest 2025 »

Le conseil communal a accordé un subside extraordinaire de 8.698,78 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour la fête du village 2025, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf ».

9. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2024/2025

Le conseil communal a accordé les primes d'encouragements en hauteur de 4.750,00 € pour l'année scolaire 2024/2025.

10. Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal a approuvé les contrats de concession.

11. Approbation de la convention relative à Late Night Bus a.s.b.l

Le conseil communal a décidé :

- d'approuver le principe de la poursuite du service de transport public nocturne « Late Night Bus » sur le territoire communal ;
- d'approuver la convention de collaboration à conclure entre la commune et la Late Night Bus asbl, telle que jointe en annexe ;
- d'autoriser le CBE à signer ladite convention ;
- d'approuver la participation financière annuelle de la commune selon les modalités prévues par la convention, les crédits nécessaires étant inscrits au budget communal à partir de l'exercice 2026.

12. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Scheidgen-Ouest au lieu-dit « Rue Rosswinkel »

Le conseil communal a approuvé l'acte de cession à titre

7. Außerordentlicher Zuschuss – KUPA

Der Gemeinderat gewährt dem Verein „Kultur a Patrimoine Konsdref“ für das Jahr 2025 einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 500,00 € zur Deckung der ersten Investitionsausgaben.

8. Außerordentlicher Zuschuss „Duerffest 2025“

Der Gemeinderat gewährt dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 8.698,78 € zur finanziellen Unterstützung des Dorffestes 2025.

9. Genehmigung der Studienbeihilfen für das Schuljahr 2024/2025

Der Gemeinderat gewährt Studienbeihilfen in Höhe von 4.750,00 € für das Schuljahr 2024/2025.

10. Genehmigung von Friedhofskonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt die Konzessionsverträge.

11. Genehmigung der Vereinbarung betreffend Late Night Bus a.s.b.l.

Der Gemeinderat beschließt:

- die Fortführung des nächtlichen öffentlichen Transportdienstes „Late Night Bus“ auf dem Gemeindegebiet zu genehmigen;
- die beigefügte Kooperationsvereinbarung zwischen der Gemeinde und der Late Night Bus a.s.b.l. zu genehmigen;
- den Schöffenrat zur Unterzeichnung der genannten Vereinbarung zu ermächtigen;
- die jährliche finanzielle Beteiligung der Gemeinde gemäß den Bestimmungen der Vereinbarung zu genehmigen, wobei die erforderlichen Mittel ab dem Haushaltsjahr 2026 im Gemeindehaushalt vorgesehen sind.

12. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde betreffend eine Parzelle in Scheidgen-Ouest, Flurbezeichnung „Rue Rosswinkel“

Der Gemeinderat genehmigt die unentgeltliche Abtretungsurkunde vom 20. November 2025.

gratuit du 20 novembre 2025 tel que mentionné ci-dessus.

13. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

Le conseil communal a approuvé la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal, conclue en date du 4 septembre 2025 entre l'administration communale de Consdorf, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la jeunesse, représentée par son Ministre et l'école régionale de musique de la Ville d'Echternach, représentée par son collège des bourgmestre et échevins.

14. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Le conseil communal a approuvé le devis établi par le service technique concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001, au montant de 15.000,00 €.

15. Nomination d'un délégué au sein du conseil d'administration de l'Office Social Régional de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

Le conseil communal a procédé par scrutin secret à la nomination précitée et par conséquent, Madame Helga Hoffmann-Schmitz, est nommée en tant que déléguée de la commune de Consdorf au conseil d'administration de l'Office Social Régional de Beaufort jusqu'à la fin du mandat, à savoir jusqu'au 31 décembre 2031.

16. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

néant

13. Genehmigung der Vereinbarung betreffend den zeitweiligen Einsatz von Lehrkräften des Musikunterrichts

Der Gemeinderat genehmigt die am 4. September 2025 geschlossene Vereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Consdorf, vertreten durch den Schöffenrat, dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, vertreten durch seinen Minister, und der regionalen Musikschule der Stadt Echternach, vertreten durch den Schöffenrat.

14. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Anschaffung von IT-Material - 4/910/223500/99001

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 15.000,00 €.

15. Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat des Office Social Régional de Beaufort

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Frau Helga Hoffmann-Schmitz als Delegierte der Gemeinde Consdorf im Verwaltungsrat des Regionalen Sozialamtes Beaufort bis zum Ende des Mandats, d. h. bis zum 31. Dezember 2031.

16. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat

keine

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:00 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 16 décembre 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 31 décembre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins



Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Piet Van Luijk, Edith Jeitz, João Gomes De Jesus,
Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Tommy Urbing, Conseillers/Ratsmitglied

Fonctionnaires/Beamte :

/

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

/

Nicht öffentliche Sitzung vom 13. Januar 2026

Séance à huis clos du 13 janvier 2026

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Nomination provisoire au poste de rédacteur, du sous-groupe administratif du groupe de traitement B1 de la catégorie B
2. Nomination au poste d'expéditionnaire, du sous-groupe administratif du groupe de traitement C1 de la catégorie C

TAGESORDNUNG

In nicht öffentlicher Sitzung:

Personal

1. Vorläufige Ernennung zum Posten eines Redakteurs der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe B1 der Kategorie B
2. Ernennung zum Posten eines Expedienten der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe C1 der Kategorie C

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance à huis clos

1. Nomination provisoire au poste de rédacteur, du sous-groupe administratif du groupe de traitement B1 de la catégorie B

Le conseil communal procède, par vote secret, à la nomination provisoire d'un rédacteur du sous-groupe administratif du groupe de traitement B1 de la catégorie B auprès de l'administration communale de Consdorf, à partir du 1er mars 2026.

Nicht öffentlicher Sitzung

1. Vorläufige Ernennung zum Posten eines Redakteurs der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe B1 der Kategorie B

Der Gemeinderat nimmt durch geheime Abstimmung die vorläufige Ernennung eines Redakteurs der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe B1 der Kategorie B bei der Gemeindeverwaltung Consdorf mit Wirkung zum 1. März 2026 vor.

2. Nomination au poste d'expéditionnaire, du sous-groupe administratif du groupe de traitement C1 de la catégorie C

Le conseil communal décide par vote secret de ne procéder à aucune nomination d'un expéditionnaire du sous-groupe administratif du groupe de traitement C1 de la catégorie C.

2. Ernennung zum Posten eines Expedienten der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe C1 der Kategorie C

Der Gemeinderat beschließt durch geheime Abstimmung, keine Ernennung eines Expedienten der administrativen Untergruppe der Gehaltsgruppe C1 der Kategorie C vorzunehmen.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

9:15 heures/Uhr

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz, João Gomes
De Jesus, Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseil-
lers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

/

Fonctionnaires/Beamte :

5

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

8

Öffentliche Sitzung vom 10. Februar 2026

Séance publique du 10 février 2026

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Service technique

1. Approbation de divers devis
 - a. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwinkel - 4/831/223500/25004
 - b. Approbation d'un devis concernant la mise en place de bornes interactives avec un Reider électronique intégré - 4/120/221311/26001
 - c. Approbation d'un devis concernant le réaménagement des entrées vers les champs et décapage des accotements sur un chemin rural au lieu-dit Scheedwee à Breidweiler - 4/411/221313/26002
 - d. Approbation d'un devis concernant le reprofilage, mise en œuvre d'enrobés denses à chaud et enduisage d'un chemin rural au lieu-dit Mélicksheck à Consdorf - 4/411/221313/26003
 - e. Approbation d'un devis concernant le reprofilage et mise en œuvre d'enrobés denses à chaud sur un chemin rural au lieu-dit « Brécken » à Consdorf - 4/411/221313/26004
 - f. Approbation d'un devis concernant les frais d'études pour l'assainissement énergétique du bloc sanitaire
 - g. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance d'énergie des infrastructures communales
 - h. Approbation d'un devis concernant la réfection de l'étanchéité de la terrasse de la maison Pastorhaus
 - i. Approbation d'un devis concernant l'aménagement d'une place de stationnement près de l'annexe 3, rue de la Mairie

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Technischer Dienst

1. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge
 - a. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Erwerb eines Projektors und einer Beschallungsanlage für das Kulturzentrum Kuerzwinkel - 4/831/223500/25004
 - b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation interaktiver Säulen mit integriertem elektronischem Reider - 4/120/221311/26001
 - c. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neugestaltung der Feldzufahrten sowie das Abtragen der Bankette auf einem Feldweg im Ortsteil Scheedwee in Breidweiler - 4/411/221313/26002
 - d. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung, den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) sowie eine Oberflächenbehandlung eines Feldwegs im Ortsteil Mélicksheck in Consdorf - 4/411/221313/26003
 - e. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung und den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) auf einem Feldweg im Ortsteil „Brécken“ in Consdorf - 4/411/221313/26004
 - f. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für Studienkosten zur energetischen Sanierung des Sanitärblocks
 - g. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Einführung eines neuen Energieüberwachungssystems für die kommunalen Infrastrukturen
 - h. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Terrassenabdichtung des Gebäudes Pastorhaus
 - i. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anlage

- j. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'éclairage public au Marscherwald
 - k. Approbation d'un devis concernant la réfection du trottoir dans la Rue d'Altrier à Colbette
 - l. Approbation d'un devis concernant le rétrécissement ponctuel sur le CR118 à Consdorf
 - m. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance du réseau d'eau potable
 - n. Approbation d'un devis concernant l'étude de construction d'un nouveau terrain d'entraînement de football
 - o. Approbation d'un devis concernant la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens
 - p. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'installation d'eau chaude du hall sportif
 - q. Approbation d'un devis concernant la mise en place de la balustrade – Scène mobile CEPOKU
 - r. Approbation d'un devis concernant la mise en conformité technique des centres culturels
 - s. Approbation d'un devis concernant le projet initié par la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne nommé « Al Hausnimm »
 - t. Approbation d'un devis concernant la réfection de la clôture et des escaliers de la cour d'école
 - u. 26022 - Mise en conformité technique de l'école
 - v. Devis rétroactif pour les travaux déjà réalisés et les travaux d'asphaltage prévus en 2026
 - w. Réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire
2. Voté d'un crédit supplémentaire concernant l'aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper - 4/630/222100/23009

Propriétés

- 3. Approbation d'un acte de cession gratuite d'une parcelle sise à Colbette au lieu-dit « Unter der Kirche »
- 4. Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sise à Consdorf-Est au lieu-dit « Rue Mélicksheck »
- 5. Approbation du déclassement d'un terrain communal du domaine public en vue de son intégration dans une opération d'échange foncier

Circulation

- 6. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la « Rue d'Altrier » et dans la « Rue de Colbette » à Colbette

Associations

- 7. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Administration générale

- 8. Titres de recettes 2025

- eines Parkplatzes neben der Annexe 3, rue de la Mairie
 - j. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Marscherwald
 - k. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Gehwegs in der Rue d'Altrier in Colbette
 - l. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für eine punktuelle Fahrbahnverengung auf der CR118 in Consdorf
 - m. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Einführung eines neuen Überwachungssystems für das Trinkwassernetz
 - n. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Studie zum Bau eines neuen Fußball-Trainingsplatzes
 - o. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung der Treppen und der Tribüne der Sporthalle Hanner Nammens
 - p. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Warmwasseranlage der Sporthalle
 - q. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation eines Geländers – mobile Bühne CEPOKU
 - r. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Kulturzentren
 - s. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für das von der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben initiierte Projekt „Al Hausnimm“
 - t. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Zauns und der Treppen im Schulhof
 - u. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Schule
 - v. Nachträglicher Kostenvoranschlag für bereits ausgeführte Arbeiten sowie für die im Jahr 2026 vorgesehenen Asphaltierungsarbeiten
 - w. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Umgestaltung des ehemaligen Vorschulgebäudes
2. Beschluss über einen zusätzlichen Kredit für den Bau einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper – 4/630/222100/23009

Grundstücke

- 3. Genehmigung eines Schenkungsvertrags (kostenlose Abtretung) einer Parzelle in Colbette, Flur „Unter der Kirche“
- 4. Genehmigung eines Tauschvertrags betreffend Parzellen in Consdorf-Est, Flur „Rue Mélicksheck“
- 5. Genehmigung der Entwidmung eines kommunalen Grundstücks aus dem öffentlichen Eigentum zur Integration in eine Grundstückstausch-Operation

Verkehr

- 6. Bestätigung einer zeitweiligen Verkehrsregelung betreffend die Verkehrsregelung in der Rue d'Altrier und in der Rue de Colbette in Colbette

Vereine

- 7. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

9. Communication du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2027-2029

10. Approbation du contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable

11. Approbation du contrat de fourniture d'énergie Energy Revolt

Collège des bourgmestre et échevins

12. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Allgemeine Verwaltung

8. Einnahmetitel 2025

9. Mitteilung des Mehrjährigen Finanzierungsplans (PPF) 2027-2029

10. Genehmigung des Stromteilungsvertrags innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien

11. Genehmigung des Energieliefervertrags Energy Revolt

Bürgermeister- und Schöffenrat

12. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöffenrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points inscrits à l'ordre du jour du conseil communal ont été adoptés à l'unanimité, à l'exception des points 1.c., 1.d., 1.e., 1.i., 1.k., 1.n. et 1.w. qui ont été adoptés par 8 voix pour et 1 voix contre.

Séance publique

1.a. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Le conseil communal approuve le devis concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel au montant de 60.000,00 €.

1.b. Approbation d'un devis concernant la mise en place de bornes interactives avec un Reider électronique intégré - 4/120/221311/26001

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place de bornes interactives avec un Reider électronique intégré au montant de 40.000,00 €.

1.c. Approbation d'un devis concernant le réaménagement des entrées vers les champs et décapage des accotements sur un chemin rural au lieu-dit Scheedwee à Braidweiler - 4/411/221313/26002

Le conseil communal approuve le devis concernant le réaménagement des entrées vers les champs et décapage des accotements sur un chemin rural au lieu-dit Scheedwee à Braidweiler au montant de 70.000,00 €.

1.d. Approbation d'un devis concernant le reprofilage, mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud et enduisage d'un chemin rural au lieu-dit Mélicksheck à Consdorf - 4/411/221313/26003

Le conseil communal approuve le devis concernant le reprofilage, mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud et enduisage d'un chemin rural au lieu-dit Mélicksheck à Consdorf au montant de 155.000,00 €.

Alle auf der Tagesordnung des Gemeinderats stehenden Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 1.c., 1.d., 1.e., 1.i., 1.k., 1.n. und 1.w., die mit 8 Stimmen dafür und 1 Gegenstimme angenommen wurden.

Öffentliche Sitzung

1.a. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Erwerb eines Projektors und einer Beschallungsanlage für das Kulturzentrum Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für den Erwerb eines Projektors und einer Beschallungsanlage für das Kulturzentrum Kuerzwénkel in Höhe von 60.000,00 €.

1.b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation interaktiver Säulen mit integriertem elektronischem Reider - 4/120/221311/26001

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Installation interaktiver Säulen mit integriertem elektronischem Reider in Höhe von 40.000,00 €.

1.c. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neugestaltung der Feldzufahrten sowie das Abtragen der Bankette auf einem Feldweg im Ortsteil Scheedwee in Braidweiler - 4/411/221313/26002

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Neugestaltung der Feldzufahrten sowie das Abtragen der Bankette auf einem Feldweg im Ortsteil Scheedwee in Braidweiler in Höhe von 70.000,00 €.

1.d. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung, den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) sowie eine Oberflächenbehandlung eines Feldwegs im Ortsteil Mélicksheck in Consdorf - 4/411/221313/26003

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Neuprofilierung, den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) sowie eine Oberflächenbehandlung eines Feldwegs im Ortsteil Mélicksheck in Consdorf in Höhe von 155.000,00 €.

1.e. Approbation d'un devis concernant le reprofilage et mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud sur un chemin rural au lieu-dit « Brécken » à Consdorf - 4/411/221313/26004

Le conseil communal approuve le devis concernant le reprofilage et mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud sur un chemin rural au lieu-dit « Brécken » à Consdorf au montant de 100.000,00 €.

1.f. Approbation d'un devis concernant les frais d'études pour l'assainissement énergétique du bloc sanitaire

Le conseil communal approuve le devis concernant les frais d'études pour l'assainissement énergétique du bloc sanitaire au montant de 25.000,00 €.

1.g. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance d'énergie des infrastructures communales

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance d'énergie des infrastructures communales au montant de 30.000,00 €.

1.h. Approbation d'un devis concernant la réfection de l'étanchéité de la terrasse de la maison Pastorhaus

Le conseil communal approuve le devis concernant la réfection de l'étanchéité de la terrasse de la maison Pastorhaus au montant de 40.000,00 €.

1.i. Approbation d'un devis concernant l'aménagement d'une place de stationnement près de l'annexe 3, rue de la Mairie

Le conseil communal approuve le devis concernant l'aménagement d'une place de stationnement près de l'annexe 3, rue de la Mairie au montant de 25.000,00 €.

1.j. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'éclairage public au Marscherwald

Le conseil communal approuve le devis concernant le renouvellement de l'éclairage public au Marscherwald au montant de 35.000,00 €.

1.k. Approbation d'un devis concernant la réfection du trottoir dans la Rue d'Altrier à Colbette

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant la réfection du trottoir dans la Rue d'Altrier à Colbette au montant de 30.000,00 €.

1.l. Approbation d'un devis concernant le rétrécissement ponctuel sur le CR118 à Consdorf

Le conseil communal approuve le devis concernant le rétrécissement ponctuel sur le CR118 à Consdorf au montant de 20.000,00 €.

1.m. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance du réseau d'eau potable

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance du réseau d'eau potable au montant de 30.000,00 €.

1.e. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung und den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) auf einem Feldweg im Ortsteil „Brécken“ in Consdorf - 4/411/221313/26004

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Neuprofilierung und den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) auf einem Feldweg im Ortsteil „Brécken“ in Consdorf in Höhe von 100.000,00 €.

1.f. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für Studienkosten zur energetischen Sanierung des Sanitärblocks

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für Studienkosten zur energetischen Sanierung des Sanitärblocks in Höhe von 25.000,00 €.

1.g. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Einführung eines neuen Energieüberwachungssystems für die kommunalen Infrastrukturen

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Einführung eines neuen Energieüberwachungssystems für die kommunalen Infrastrukturen in Höhe von 30.000,00 €.

1.h. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Terrassenabdichtung des Gebäudes Pastorhaus

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Terrassenabdichtung des Gebäudes Pastorhaus in Höhe von 40.000,00 €.

1.i. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anlage eines Parkplatzes neben der Annexe 3, rue de la Mairie

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Anlage eines Parkplatzes neben der Annexe 3, rue de la Mairie in Höhe von 25.000,00 €.

1. j. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Marscherwald

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Marscherwald in Höhe von 35.000,00 €.

1.k. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Gehwegs in der Rue d'Altrier in Colbette

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag für die Sanierung des Gehwegs in der Rue d'Altrier in Colbette in Höhe von 30.000,00 €.

1.l. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für eine punktuelle Fahrbahnverengung auf der CR118 in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für eine punktuelle Fahrbahnverengung auf der CR118 in Consdorf in Höhe von 20.000,00 €.

1.m. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Einführung eines neuen Überwachungssystems für das Trinkwassernetz

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Einführung eines neuen Überwachungssystems für das Trinkwassernetz in Höhe von 30.000,00 €.

1.n. Approbation d'un devis concernant l'étude de construction d'un nouveau terrain d'entraînement de football

Le conseil communal approuve le devis concernant l'étude de construction d'un nouveau terrain d'entraînement de football au montant de 25.000,00 €.

1.o. Approbation d'un devis concernant la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens

Le conseil communal approuve le devis concernant la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens au montant de 25.000,00 €.

1.p. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'installation d'eau chaude du hall sportif

Le conseil communal approuve le devis concernant le renouvellement de l'installation d'eau chaude du hall sportif au montant de 25.000,00 €.

1.q. Approbation d'un devis concernant la mise en place de la balustrade – Scène mobile CEPOKU

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place de la balustrade – Scène mobile CEPOKU au montant de 15.000,00 €.

1.r. Approbation d'un devis concernant la mise en conformité technique des centres culturels

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en conformité technique des centres culturels au montant de 20.000,00 €.

1.s. Approbation d'un devis concernant le projet initié par la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne nommé « Al Hausnimm »

Le conseil communal approuve le devis concernant le projet initié par la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne nommé « Al Hausnimm » au montant de 10.000,00 €.

1.t. Approbation d'un devis concernant la réfection de la clôture et des escaliers de la cour d'école

Le conseil communal approuve le devis concernant la réfection de la clôture et des escaliers de la cour d'école au montant de 75.000,00 €.

1.u. Approbation d'un devis concernant la mise en conformité technique de l'école

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en conformité technique de l'école au montant de 20.000,00 €.

1.v. Approbation d'un devis concernant les travaux déjà réalisés et les travaux d'asphaltage prévus en 2026

Le conseil communal approuve le devis concernant les travaux déjà réalisés et les travaux d'asphaltage prévus en 2026 au montant de 190.000,00 €.

1.w. Approbation d'un devis concernant le réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire

Le conseil communal approuve le devis concernant le réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire au montant de 424.000,00 €.

1.n. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Studie zum Bau eines neuen Fußball-Trainingsplatzes

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Studie zum Bau eines neuen Fußball-Trainingsplatzes in Höhe von 25.000,00 €.

1.o. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Sanierung der Treppen und der Tribüne der Sporthalle Hanner Nammens in Höhe von 25.000,00 €.

1.p. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Warmwasseranlage der Sporthalle

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Warmwasseranlage der Sporthalle in Höhe von 25.000,00 €.

1.q. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation eines Geländers – mobile Bühne CEPOKU

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Installation eines Geländers – mobile Bühne CEPOKU in Höhe von 15.000,00 €.

1.r. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Kulturzentren

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die technische Anpassung der Kulturzentren in Höhe von 20.000,00 €.

1.s. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für das von der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben initiierte Projekt „Al Hausnimm“

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für das von der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben initiierte Projekt „Al Hausnimm“ in Höhe von 10.000,00 €.

1.t. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Zauns und der Treppen im Schulhof

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Sanierung des Zauns und der Treppen im Schulhof in Höhe von 75.000,00 €.

1.u. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Schule

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die technische Anpassung der Schule in Höhe von 20.000,00 €.

1.v. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für bereits ausgeführte Arbeiten sowie für die im Jahr 2026 vorgesehenen Asphaltierungsarbeiten

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für bereits ausgeführte Arbeiten sowie für die im Jahr 2026 vorgesehenen Asphaltierungsarbeiten in Höhe von 190.000,00 €.

1.w. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Umgestaltung des ehemaligen Vorschulgebäudes

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Umgestaltung des ehemaligen Vorschulgebäudes in Höhe von 424.000,00 €.

2. Vote d'un crédit supplémentaire concernant l'aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper – 4/630/222100/23009

Le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 250.000,00 € sur l'article 4/630/222100/23009, intitulé « Aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper », lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours afin de garantir l'équilibre budgétaire.

3. Approbation d'un acte de cession gratuite d'une parcelle sise à Colbette au lieu-dit « Unter der Kirche »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur la cession gratuite de terrains tel que mentionné ci-dessus.

4. Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sise à Consdorf-Est au lieu-dit « Rue Mélicksheck »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur l'échange de terrains tel que mentionné ci-dessus.

5. Approbation du déclassement d'un terrain communal du domaine public en vue de son intégration dans une opération d'échange foncier

Le conseil communal décide de déclasser du domaine public communal dans le domaine communal la parcelle cadastrale n° 413/X16, d'une contenance de 6 m², nature : place, actuellement affectée au domaine public communal.

6. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la « Rue d'Altrier » et dans la « Rue de Colbette » à Colbette

Le conseil communal décide de confirmer le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 11 novembre 2025.

7. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Le conseil communal décide d'accorder un subside extraordinaire de 6.930,51 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour le marché de Noël 2025, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf.

8. Titres de recettes 2025

Le conseil communal décide d'arrêter les titres de recettes de l'exercice 2025, relevés ci-dessous :

2. Beschluss über einen zusätzlichen Kredit für den Bau einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper – 4/630/222100/23009

Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 250.000,00 € auf Artikel 4/630/222100/23009, mit der Bezeichnung „Bau einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper“. Dieser wird dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 zugerechnet, um den Haushaltsausgleich zu gewährleisten.

3. Genehmigung eines Vertrags über die kostenlose Abtretung einer Parzelle in Colbette, Flur „Unter der Kirche“

Der Gemeinderat genehmigt den oben genannten Vertrag über die kostenlose Abtretung eines Grundstücks.

4. Genehmigung eines Tauschvertrags betreffend Parzellen in Consdorf-Est, Flur „Rue Mélicksheck“

Der Gemeinderat genehmigt den oben genannten Vertrag über den Grundstückstausch.

5. Genehmigung der Entwidmung eines kommunalen Grundstücks aus dem öffentlichen Eigentum zur Integration in eine Grundstückstausch-Operation

Der Gemeinderat beschließt, die Katasterparzelle Nr. 413/X16 mit einer Fläche von 6 m², Nutzungsart Platz, die derzeit dem öffentlichen Gemeindeeigentum zugeordnet ist, aus dem öffentlichen Gemeindeeigentum zu entwidmen und in das private Gemeindeeigentum zu überführen.

6. Bestätigung einer zeitweiligen Verkehrsregelung betreffend die Verkehrsregelung in der „Rue d'Altrier“ und der „Rue de Colbette“ in Colbette

Der Gemeinderat beschließt, die zeitweilige Verkehrsregelung, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 11. November 2025 beschlossen wurde, zu bestätigen.

7. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Der Gemeinderat beschließt, dem Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 6.930,51 € zur finanziellen Unterstützung des Weihnachtsmarkts 2025, der mit großem Engagement vom Syndicat d'initiative et de Tourisme Consdorf organisiert wurde, zu gewähren.

8. Einnahmetitel 2025

Der Gemeinderat beschließt, die nachstehend aufgeführten Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2025 festzustellen :

Article budgétaire	Libellé	Montant
1/520/169100/99001	Taxes des raccordement	750,00 €
1/630/169100/99001	Taxes des raccordement	772,50 €
1/690/169222/99001	Taxe d'équipement collectif	5 000,00 €
1/821/162000/24016	Subventions pour le remplacement des Lampes par des Lampes LED au Stade "Kuerzwinkel"	21 700,00 €
TOTAL		28 222,50 €

9. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2027-2029

Le conseil communal prend note de la communication des tableaux de synthèse général du plan pluriannuel de financement, initial, qui porte sur les années 2027 – 2029.

10. Approbation du contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable

Le conseil communal décide de ratifier le contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable, conclue entre la commune de Consdorf et la société coopérative Energiepark Möllerdall.

11. Approbation du contrat de fourniture d'énergie Energy Revolt

Le conseil communal décide de ratifier le contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable, conclue entre la commune de Consdorf et la société coopérative ENERGY REVOLT s.c..

12. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du 25 novembre 2025 du conseil communal

9. Vorstellung des ursprünglichen Mehrjährigen Finanzierungsplans (PPF) 2027-2029

Der Gemeinderat nimmt die Mitteilung der allgemeinen Übersichtstabellen des ursprünglichen Mehrjährigen Finanzierungsplans für die Jahre 2027–2029 zur Kenntnis.

10. Genehmigung des Stromteilungsvertrags innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien

Der Gemeinderat beschließt, den Stromteilungsvertrag innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien, abgeschlossen zwischen der Gemeinde Consdorf und der Genossenschaft Energiepark Möllerdall, zu ratifizieren.

11. Genehmigung des Energieliefervertrags Energy Revolt

Der Gemeinderat beschließt, den Stromteilungsvertrag innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien, abgeschlossen zwischen der Gemeinde Consdorf und der Genossenschaft ENERGY REVOLT s.c., zu ratifizieren.

12. Anfragen der Gemeinderatsmitglieder an den Bürgermeister und die Schöffen

Die Anfragen werden gemäß Artikel 4 – Anfragen der Gemeinderatsmitglieder der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Schriftliche Anfragen an den Bürgermeister und die Schöffen anlässlich der Sitzung des Gemeinderats vom 25. November 2025

Conseiller Urbing: Dir Hären aus dem Schäfferot, am Zesammenhang mam Virfall am März 2025 mat enger Dier am Schoulhaff vum Cylce 2-4, bei deem e Kand schwéier blesséiert gouf, bidden ech Ëm eng offiziell Stellungnam am Gemengerot den 25. November 2025 zu de follgende Froen:

Fro 1: Direkt Reaktioun op de Virfall
Wéi gouf direkt no dem Accident reagéiert?

Gouf de betraffene Beräich direkt geséichert oder ausser Betrib gesat?

Fro 2: Kontakt mat de betraffenen Elteren
Gouf nom Virfall de Kontakt mat den Eltere vum betraffene Kand gesicht?

Wéini a wéi ass dëst Gespréich ofgehale ginn?
Falls net, firwat gouf bis elo kee perséinlechen Austausch initiéiert?

Fro 3: Inspection du Travail et des Mines (ITM) -Ofnam an änleche Virfall 2022
Gouf déi entspréichend d'Dier virun hirer Notzung offiziell vun der ITM ofgeholl?

Ass déi nei Dier vun der ITM kontrolléiert an ofgeholl ginn?
Gëtt et dofir e Schrëftstéck?

Am Joer 2022 gouf et schonn een änleche Virfall:

- Wéi gouf deemools reagéiert?
- Goufen dono speziell Sécherheetskontrollen oder technesch Upassunge gemaach?

Gouf 2022 alles schrëftlech dokumentéiert? Wann net, firwat ass dat net geschitt?

Fro 4: Déi selwecht Dier um hënneschten Ausgang
Ass dëse Beräich och iwwerpréift ginn?

Fro 5: Allgemeng Sécherheet an der Gemeng
Wéi gëtt d'Sécherheet vu Gelänneren, Dieren, Spillplazen an aneren ëffentlechen Installatiounen an der ganzer Gemeng garantéiert?

Wéi dacks ginn d'Kontrollen duerchgefouert, a wien ass dofir responsabel?

Gouf nom Virfall zousätzlech präventiv Sécherheetskontrollen duerchgefouert, fir änlech Risiken auszuschléissen?

Ech bidden Ëm eng schrëftlech Äntwert op dës Froe souwéi Ëm eng Informatioun, ob weider Mesure geplangt sinn, fir d'Sécherheet vu Kanner a Bierger an eiser Gemeng nohalte ze verbesseren.

® **Schäfferot:** Accidenter mat Kanner si fir de Schäfferot ëmmer bedauerlech, a Sécherheet huet an eise Schoul- a

Gemengeninfrastrukturen eng héich Prioritéit. Am Mäerz 2025 koom et am Schoulhaff zu engem Accident, bei deem e Kand sech d'Fangere gequetscht huet, well et Fangeren an d'Scharnéiere gestach huet an dono en anert Kand d'Paart opgemaacht huet. Et handelt sech um e bedauerlechen Accident a Virfall.

Den Accident ass der AAA, op Basis vun de gesetzleche Bestëmmungen, an der "Circulaire ministérielle aux administrations communales concernant l'organisation de l'enseignement fondamental", gemellt ginn. No der Meldung vum Accident hu Gespréicher tëscht Schoul, Gemeng an den Elteren de 27.03., 28.03., 01.04. a 04.04. stattfonnt.

Et ass ze bemierken dat et sech um eng ganz normal Paart gehandelt huet, ouni technesch oder aner spezifesch Elementer. Sou eng Schoulpaart ass net vun engem „agréierten“ Organismus oder der ITM ofzehuelen. E Rapport ass prinzipiell just ze maache wa Moosnamen ze ergräifen, oder Remarque respektiv Consigner ze maache sinn. Nom Virfall huet d'Gemeng d'Paart, pro forma, och demontéiere gelooss an duerch een Element ersetze gelooss, dat net méi opgeet.

En Accident vun dëser Aart hätt och an anere Situatiounen kënnen entstoën, zum Beispill un enger Klassendier oder Fënster. Et ass net ze vergiessen, dass d'Kand Fangeren a Scharnéier gestach huet an dunn, leider, een anert Kand, d'Paart opgemaach huet. D'Gemeng kann awer net all Dier oder Fënster ersetze loossen.

Et ass och nach ze bemierken, dass am Zesammenhang mat dësem Dossier eng Plainte deposéiert gouf, déi vun de zoustännegen Autoritéiten iwwerpréift an als "sans suite" klasséiert gouf.

De Schäfferot huet och nach decidéiert, am Budget Mëttel virzegesinn, fir, pro forma, all kommunal Gebaier an Infrastrukture systematesch duerch eng extern Expertefirma iwwerpréiwen ze loossen.

Conseiller Van Luijk: Froen un de Gemengerot, Gemengerotssëtzung vum 25. November 2025

Här Buergermeeschter, dir Hären Schöffen, Kolleegen aus dem Gemengerot.

Hei sinn meng Froen: Fro 1: Den 28. Januar 2025 gouf e Projet fir néng Sozialwunnengen am Bebauungsgebitt „Berdorf 1“ zu Consdorf op enger Aarbechtssëtzung dem Gemengerot presentéiert. D'Konventioun heifir gouf tëscht dem Proprietär an der Gemeng schon am Dezember 2021 ofgeschloss an am Januar 2021 vum Inneministère guttgeheesch.

Wou stin mer haut mat dem Projêt, sin do entretëms konkret Planungen gemach ginn?

® **Schäfferot:** Opgrond vun den aktuellen a prioritäre finanziellen Engagementer, besonnesch am Zesammenhang mam geplangten Schoulneibau, gesäit d'Gemeng d'ärzäit keng Méiglechkeet, fir Wunnengen an dësem Dossier unzekafen oder eng kommunal Akafsprozedur anzeleeden.

Conseiller Van Luijk: Fro 2: Wou stinn mir mat der Planung bzw. Ausféierung vun dem neien Steeg am Mellerdall bei der Kallektuffuell?

Wéi eng Gemengen sin zoustänneg fir Planung an d'Ausféierung? Gëtt et en Zäitplang?

® **Schäfferot:** Den Dossier ass an der Phase vun der technescher Obarbechtung an der virbereedender Koordinatioun. D'Gemeng Konsdref ass, zesumme mat der Gemeng Waldbëlleg, Porteur de Projet, mat enger enker Zesummenaarbecht mat der ANF an deenen zoustännegen Ministären. Déi interinstitutionell Ofklärunger sinn nach amgaang. E gesécherten Zeitplang läit zum haitegen Datum net vir. D'Gemeng wäert Informatiounen publizéieren, soubal validéiert a konkret Elementer virleien.

Conseiller Van Luijk: Fro 3: Gett et eng „Zukunftsvisioun“ iwwert de Moment wou d'Kierch eng Kéier vun der Gemeng géif iwwerholl ginn? Ech denken do speziell un de fait dass d'Kierch schon ee puer Joer net méi kann gehetzt ginn. Et wier jo wichteg, dass mer onbedengt geifen eng ähnlech Situation wéi mam Lauer Haus vermeiden. Gett et z.B. ee Kontakt / Gespréicher mam OSBC fir eng gudd Léisung (kéint d'Gemeng dem OSBC eventuell „Fernwärme“ verkaafen, fir dass d'Kierch kéint gehetzt ginn an net dem Verfall/Schimmel etc. ausgesaat wier)?

® **Schäfferot:** D'Gemeng ass net Proprietär vun der Kierch zu Consdorf. An der aktueller Besëtz- a Verantwortungskonstellatioun gëtt et keng kommunal Planung an dësem Dossier.

Conseillère Jeitz: Fro 1: Méng ischt Fro betrëfft den SIGRE.

Verschidden Ménagen hunn nach die kléng blo Panieeën fir den Pabeier, an die kléng gréng fir d'Glas, die Eco-Backen.

Dës ass nët mi gär gesinn vum Sigre, mol ischtsens gëtt den Pabeier an d'Glas naas, an dodurech vill mi schwier, an ët ass éng Belastung fir die Persounen die se mussen eddel machen. Et ass esou, dass die Soumissioun nach bis Enn 2026 leeft, ab dem 01.01.2027 muss all Ménage die grouss Backen hunn.

- Wini wöll Dir t'Populatioun informéieren fir den Echange ze machen?
- Ginn mir nach der klénger Eco- Backen eraus?
- Ass ët virgesinn fir éng Sensibiliséierungskampagne ze machen?
- Kann ech den Communiqué vum September kréien wou vum Sigre un d' Gemengen gängen ass?

® **Schäfferot:** D'Gemeng Konsdref huet säit 2018 keng kleng Ecobacken, also déi al blo a gréng Kierf, méi ausgedeelt. D'Realitéit ass also: De groussen Deel vun eise Stéit (ca. 75 %) benotzt dës Behälter scho laang net méi, an dofir besteet och keen „akuten Handlungsbedarf“, wéi et an denger Fro suggeréiert gëtt. Bei de reschtliche Stéit ass och net kloer, ob dës Kierf iwwerhaapt nach existéieren oder benotzt ginn.

Am Januar 2026 geet en offiziellen Informatiounsbrëif un all Menage, am Kader vum neie Chip-System fir d'Poubellen. An deem Kontext gëtt d'Populatioun fristgerecht informéiert, datt

ab dem 01.01.2027 keng Ecobacken méi eidel gemaach ginn. D'Ecobacken, déi aktuell nach am Besëtz vun de Stéit sinn, dierfen dobäi behale ginn an ënnerleien kenger Austauschpflicht. De Systemwissel betrëfft ausschliesslech d'Ersetzung vun de bis elo benotzte Ecobacken duerch standardiséiert Poubellen. Stéit, déi bis zu deem Zäitpunkt nach net mat enger Poubelle équipéiert sinn, ginn ausdrécklech opgefuerdert, sech mat der Gemeng a Verbindung ze setzen, fir d'Ëmstellung op dat neit System ze organiséieren. Et gëtt also kee Potential fir Verspéidungen esou wéi deng Fro dat ënnerstellt.

Eng Sensibiliséierungscampagne gëtt zu deem Zäitpunkt lancéiert, wann dat neit Offallreglement validéiert ass. Dat ass gesetzlech an administrativ déi korrekt Prozedur. Eng Campagne „op Verdacht“ oder „virzäiteg“ – wéi et an denge Froen implizéiert gëtt – wier onseriö, net konform a géif just fir Duerchernee suergen.

Bezüglech denger Demande fir een Dokument stellt sech d'Fro op wat fir ee Communiqué vum SIGRE, dass du dech hei beriffs? Wann et do eppes gëtt, da reeche mir dir dat gären no.

D'Fro, wéi se gestallt gouf, enthält méifach onpräzis, iwwerdriwwen oder falsch Prämissen, déi mir hei musse richtegstellen. Et ass net un der Gemeng, Feeler an denge Prämissen ze iwwerhuelen. D'Gemeng handelt fristgerecht, korrekt, reegelkonform a mat engem kloer definéierte Plang, den elo nach eemol transparent erkläert gouf. Mir erwaarden, datt zukünfteg Froen objektiv formuléiert ginn – ouni suggestiv Elementer, ouni Dramatiséierungen an ouni politesch Fierung, déi fir d'Saach net hëllefräich ass.

Conseillère Jeitz: Fro 2 :Die nei Schoul.

Mir hunn bei der léster Arbechssitzung alt nees en neien Plang vun iiser neier Schoul gewissen kritt. Et gëtt kéng Schoul wie geplangt, fir éng Génération, fir 30 Jähr. Den wivillten Plang wär dat do elo? Wéi een Montant hunn mir bis elo schons ausginn nëmmen fir Pläng?

Wivill Säll sinn suppriméiert ginn, dés le départ bis elo bei den lésten Plang, den mir présentéiert kritt hunn?

An der Crèche hunn mir Platz fir 27 Kanner, et mussen elo schons regelméisseg Refusën ausgedeelt ginn, well ët nët duer geht.

Bei der léster Versioun sinn och just 27 Plazen an der Crèche. Et gëtt gebaut an ët kommen nei jonk Familljen bäi, die normalerweis och Kanner kréien. Ech sinn der Meenung dass all Frau soll d'Méiglechkeet hunn an kréien fir Schaffen ze goen, wann Sie kann an dat wöll.

Déi Fraen sollen hei an iiser Gemeng d'Méiglechkeet hunn fir Hir Kanner versuergt ze kréien, die Stonnen wou Sie énger Arbecht noginn!

Mat dëser Kapazitéit können mir dat nët garantéieren. Bleift ët bei denen 27 Crèchen- Plazen? Et sinn schons vill Schoulen gebaut ginn die schuns no 10 Jähr ze kléng wäeren, an esou geht et iis och elo.

ler ech elo nees Onwouerechten héieren, den lésten Schäfferot wär bei éngem Montant fir iis Schoul vun 41 Milliounen.

Dono sollten d'Négociatiounen an Ofstrécher gemach ginn.

® **Schäfferot:** Datt hei mat grouse Wieder an engem dramatiséierte Bild vun enger angeblech "chaotescher" Planung operéiert gëtt, ass net nei. Et ass och net richtig. Et gouf keng Serie vu "neie Schoulen", mee normal technesch Adaptatiounen, déi entstinn, wann een e Projet op de Buedem vun de Fakten a net op politesch Effekter opbaut. D'Realitéit entsprécht net dem Bild, dat an der Fro gezechent gëtt.

D'Fro, wéi vill fir d'Pläng ausgi gouf, ass nëmmen da seriéis, wann ee gläichzäiteg unerkent, firwat dës Pläng iwwerhaapt net hätten dierfen an deem Format virgeluecht ginn. D'APS vum Abrëll 2024 mat engem Gesamtmontant vun 62.278.002 € war e kloert Signal: Déi fréier Projete ware finanziell komplett un der Realitéit vun eiser Gemeng laanscht geplangt. Dat ass net eng Interpretatioun vum Schäfferot – dat ass d'Bestätegung vum Inneministère, den eis maximal Kreditopnahmecapacitéit mat ronn 30 Mio € festgeluecht huet.

Et stellt sech also éischter d'Fro, firwat Variante virgeluecht goufen, déi ni autoriséierbar gewiescht wieren – an net, firwat de Schäfferot dës Varianten net weider verfollegt huet. Mir hu missen iwwerhuelen, wat an der Vergaangenheet net konsequent op Realisation ausgerichtet war. E Projet, dee schonn um Pabeier iwwerdimensionéiert ass, kann net um Terrain entstoen.

Wat d'Behauptung ugeet, et wieren "Säll suppriméiert ginn": Dëst ass eng vun deene Formuléierungen, déi gutt kléngen, mee mat de Fakten näischt ze dinn hunn. Et goufen net pädagogesch essentiel Raim gestrach, mee Disproportiounen ausgeraumt, déi mat eiser demographescher Entwécklung näischt ze dinn haben. Eng Schoul fir déi nächst 30 Joer "auf Vorrat" ze bauen, wéi et heiansdo an de Bemerkungen duerchkléngt, wier net Wäitsicht – mee Finanzroulette.

D'Crèche gëtt an der Fro och falsch duergestallt. Déi 27 Plazen existéieren schonns haut. Et handelt sech also net ëm eng nei Restriktion, mee ëm d'Bäibehale vun enger funktionéierender Struktur. Zousätzlech ass am PAP Haenricht eng privat Crèche virgesinn, wat an der Fro ignoréiert gëtt, obwuel et ee vun de wichtigste Planungsfakten ass. D'Virwërf vun engem "Mangel" baséieren dofir net op der Situatioun, mee op engem Narrativ, dat näischt mat de reelle Strukturen vun der Gemeng ze dinn huet.

Elo zu dem Kär: De Schäfferot baut net eng fantastesch an illusoresch Iddi vun enger Schoul vun dir, déi am Endeffekt net autoriséiert gëtt. Mir bauen déi eenzeg realistesch, geneemegungsfäeg a finanzéierbar Schoul, déi d'Gemeng net iwwer d'Existenzlimit bréngt.

D'Zäite vu Projete fir d'Galerie, déi um Terrain ni hätten dierfe realiséiert ginn, sinn eriwuer.

Wann hei vun "30 Joer" geschwat gëtt, wëlle mir éierlech sinn: D'Realitéit ass, datt eng Gemeng wéi Konsdref net eng

60-Millionen-Schoul op Reserve baut. Mee eng modern, modulär an nohalteg Struktur, déi erweiterbar ass, wann d'Demographie et erfuerdert. Net virdrun. Net op Verdacht. Net op Käscht vum der finanzieller Zukunft vum der Gemeng. Mir féieren d'Dossieren net mat Pathos, mee mat Verantwortung. Mir bauen net fir eng Iddi – mir baue fir d'Kanner, an dat bannent de finanzielle Grenzen, déi d'Gesetz an d'Realitéit eis ginn. An dat ass de wichtigste Ënnerschied tëscht engem plakege Plang op Pabeier an engem Projet, deem am Terrain tatsächlech entsteet.

Dës Ausso léisst leider drop schléissen, datt weder aus fréieren Erfarungen geléiert gouf, nach d'Bereetschaft besteet, sech mat der aktueller Realitéit auserneezen. Mir bedauern, datt nach ëmmer un enger Virstellung festgehalen gëtt, déi mat de reelle Gegebenheete net iwwereneestëmmt.

Conseillère Jeitz: Fro 3: Personal

Mir hunn alt nees éng Persoun die iis Gemeng verlisst, éng Persoun die éng wonnerbär Arbecht fir d'Gemeng Konsdref hei geleest huet, en Team-Player. Dat ass elo schons die 2. Persoun aus der Administratioun die vun iis fort geht, an dat brécht mir t'Häerz!

Mir falen hapsächlech durch Publikatiounen ob, well mer regelméisseg Personal sichen, mir hunn keen gudden Image mi dobaussen!

Huet den Schäfferot wëlles an Zukunft sech ëm iis Personal ze këmmere an Hir Arbecht ze apprécieieren?

Et ginn Kuren offéiert fir Personalmanagement. Wir dat éng Optioun fir Ech 3?

® **Schäfferot:** D'Ënnerstellung, d'Gemeng géif Personal verléiere wéinst engem schlechte Klima oder engem Manktem u Wäertschätzung, entsprécht net de Fakten. Dofir wëlle mir d'Situatioun kloer stellen. Déi éischt Persoun, déi d'Gemeng verlooss huet, ass – wéi si eis schrëftlech matgedeelt huet – mat schwéieren Häerz an hir Heemechtsgemeng zeréckgaangen. Dat war eng perséinlech Entscheedung a keng Bewäertung vun der Gemeng als Employeur; de Bréif war fir all Member vum Gemengerot accessibel. Déi zweet Demissioun huet genee déi selwecht Natur: eng privat a familiär Entscheedung an d'Heemechtsgemeng zeréckzegoen, mat der kloer ausgedréckter Bemierkung, datt si ongär fortgeet. Et ass also net korrekt, aus zwee individuellen a verständleche Liewensentscheedungen eng strukturell Kris an der Gemeng ze konstruieren.

D'Formuléierung an der Fro, déi mat engem dramatiséierenden Toun optrëtt, reflektéiert net déi reell Situatioun. De Fakt bleift: et gëtt keen Indice, datt dës Entscheedungen mat der Gemeng als Aarbechtsplaz ze dinn hunn. Och d'Behauptung, d'Gemeng hätt „keen Image méi dobaussen“, gëtt vun der Realitéit konterkaréiert. Op déi aktuell Ausschreiwung hu mir iwwer 60 héichqualitativ Kandidaturen erhalen, dorënner och Proposen vun eisem eegene Personal.

Eng Gemeng mat engem schlechte Renommée kritt esou eng Demande net.

Et ass och bemierkenswäert, datt d'Kritik un der Personalpolitik aus engem Eck kënnt, deem an der Vergaangenheet

selwer d'Méiglechkeet hat, Struktur, Moderniséierung an Ekippegescht nohalteg ze stäerken. An där Zäit gouf awer weder eng systematesch Personalstrategie opgebaut nach eng kohärent Entwécklung ageleet.

Eng seriö Reflexioun misst dofir och d'Fro mat abezéien, wéi sech d'Personalentwécklung während dëser Amtszäit konkret duergestallt huet an aus wéi enge Grënn et deemools zu personelle Verännerungen komm ass.

Et ass legitim, Froen ze stellen; mee et bleift wéineg kohärent, haut héich Exigenzen un eng Personalpolitik ze formulieren, déi an der eegener Verantwortung net ëmgesat gouf.

De Schäfferot steet voll zu sengem Personal a wäert och an Zukunft eng professionell, respektvoll a modern orientéiert Personalpolitik féieren. Mir ënnerstëtze Moossnamen zur Qualifikatioun an zur Entwécklung vun der Verwaltung – net well et an enger Fro gefuerdert gëtt, mee well et eis Grondastellung ass. Fir politesch Interpretatiounen, déi mat de Fakten net iwwereneestëmmen oder déi eng onnéideg Dramatiséierung sichen, steet de Schäfferot net zur Verfügung.

Conseillère Jeitz: Fro 4 : Hei dann nach méng Froen die ech am lësten Consei vum 18.09.25. nët hun dirfen stellen. Ech hun beim Intérieur intervenéiert, dat ass nët ok, éngem Froen ze verbidden. Dat huet och, Marco Bermes näischt mam ROI ze doen.

Wann ech die Froen hei nët dir stellen, dann ginn ech nees éng Etapp mi weit!

Firwat huet den Schäfferot den Conseil, nom Buergermeisterdag den dëst Jähr, den 5. ten Juni wär, nach eenmol fir en Eesen invitéiert, dëst den 13.ten Juni, ob t'Reilender Millen. Firwat nach eenmol éng Sortie zesummen, an firwat nët hei an iiser Gemeng. Mir hunn jo och nach Gott sei Dank 5 Restaurateuren.

Ech sinn der Meenung dass mer iisen Steierzueler sollen ëppes ze verdéngen ginn.

Wen huet déi Sortie bezuelt?

® **Schäfferot:** D'Suggestioun, et géif hei ëm „verbuede Froen“ oder eng Verletzung vum ROI goen, weist éischter op eng falsch Interpretatioun vum Reglement hi wéi op eng reell Behënnerung vun der Debatt. Den ROI ass kloer an definéiert, a jiddwereen, deem en applizéiert, weess och, datt Froen an der richteger Form a fristgerecht missten agereecht ginn. Dat ass kee Verbuet, mee d'Basis vu seriëser Gemengepolitik. D'Invocatioun vum Inneministère ännert dorunner näischt; et huet nëmme de falschen Androck, datt hei eng Onrechtméissegkeet virleie gëing, wat net de Fall ass.

Wat d'Sortie vum 13. Juni ugeet: D'Iddi fir no der traditioneller Gemengefeier eng kleng, zousätzlech Danksagungs-Entrevue mam ganze Gemengerot ze organisieren, ass am Gemengerot selwer entstanen. De Schäfferot huet dës Iddi opgegraff, well et als normal ugesi gëtt, datt de gemeinsamen Engagement vum Conseil iwwert dat ganz Joer och ausserhalb vun enger formeller Sëtzung unerkannt gëtt. Anescht ausgedréckt: Et war

eng einfach, kollegial a ganz legitim Form vu Wäertschätzung – net déi politesch Konstruktioun, déi an der Fro duergestallt gëtt.

D’Kritik, d’lesse wier net am Duerf gemaach ginn an doduerch géife mir „eise Steierzueler näischt zeréckginn“, ass eng vun deene vereinfachenden Usätz, déi sachlech net droen.

D’Reiländer Millen ass net nëmme Symbol vun eiser Regioun, mee gëtt och vu Leit exploitéiert, déi an eiser Gemeng wunnen. Et handelt sech also ëm ee Betrib mat engem kloeren lokalen Bezug.

De Schäfferot huet sech dobäi un etabléierte Praktike orientéiert an handelt an der institutioneller Kontinuitéit vun der viregter Gemeengeféierung.

Doraus eng politesch Geschicht ze maachen, geet un de Fakte laanscht. De Schäfferot huet a ville Fäll mat eise Restaurateuren an der Gemeng geschafft an et gëtt kee Grond, un där Praxis a Fro ze stellen.

Wat d’Käschten ugeet: Dëst lesse gouf vun der Gemeng bezuelt, an zwar am selwechte gesetzleche Kader wéi aner traditionell oder funktionell Aktivitéiten, déi de Gemengerot betreffen. Et gouf kee spezielle Budget iwwerschratt an näischt „verdeckt“ oder „Illegales“ gemaach. D’Fro, wéi se gestallt gouf, suggeréiert eng Irreguläritéit, déi et net gëtt.

Ofschléissend: Et ass wichteg, dass politesch Froen net an eng Richtung dréinen, déi kollegial Zesummenaarbecht als Problem duerstellt an normal administrativ Prozesser als Ausnam.

De Schäfferot huet transparent gehandelt, d’Fakte leien um Dësch, an et gëtt kee Grond, en einfachen, legitimen an transparente Geste vu Wäertschätzung zu enger politescher Affär ze stiliséieren.

Conseillère Jeitz: Fro 5: Die lëst Jähren haten mir fir iis ganz Personal 1 x am Mond éng Réunion mam Sekretär, wou jiddwereen gebrieft ginn ass, iwwer dat wat an der Gemeng um Lafen ass. Dat wär gudd fir den Zesammenhalt, fir t’Zougehéiregkeetsgefill, an den Ekippengeescht ze stäerken an ze fördern.

Ech muss leider feststellen, dass ët dëss Réunionen net mi gëtt, an ech muss leider feststellen, dass iis Personal sech manner wuehl fillt, an net mi esou zefridden ass wie dat ëmmer wär.

Sinn an Zukunft esou Réunionen virgesinn?

Een Beispill: Nationalfeierdag wäeren just en puer Persounen vun iisem Personal présent (anscheinend 3), wou nach een den Uerder hat fir Fotoen ze machen. Dat ass keen gudd Zeechen. Dat wär fréiher aneschtens.

Dir hutt hinnen vun Ufank un Aer méconiance gewissen.

Ech hoffen dass mir net die nächst Gemeng sinn wou t’Personal ob d’Barrikaden geht. Wat geseit den Schäfferot fir, fir die Confiance vun iisem Personal nees erëm ze kréien?

® **Schäfferot:** D’Behauptung, d’Personal hätt sech an de leschte Méint „net méi wuel gefillt“ an et géif eng allgemeng Onzefriddenheet ginn, steet a kengem Verhältnis zu de konkrete Réckmeldungen, déi dem Schäfferot virleien. Et ass wichteg, hei net mat generellen Andréck oder emotionaliséierte Vergläicher ze schaffen, mee mat Fakten. Och ass et net konstruktiv, aus der Präsenz vu puer Leit op engem eenzelt Event wéi Nationalfeierdag e strukturelle Problem ofzeleeden. D’Participatioun un esou Evenementer variéiert all Joer – an dat aus ganz individuellen, heefeg och ganz banale Grënn.

D’Fro suggeréiert, de Schäfferot hätt „vun Ufank u Mësstraue gewisen“. Datentsprecht net der Realitéit. Eis Zesummenaarbecht mam Personal baséiert op kloer definéierte Responsabilitéiten, Transparenz an engem modernen Approche vu Gestiouen. Et ass dobäi normal, datt an enger Iwwergangsphas mat neie Strukturen a neie Leit – ënner anerem engem neie Sekretär – d’Organisatioun sech nei sortéiert. Dat ass en normale Prozess, keng Kris, a sécherlech kee Grond, d’Bild vun enger Verwaltung „op de Barrikaden“ ze molen.

Wat d’Reuniounen betrëfft: Jo, esou Reuniounen wäerten erëm agefouert ginn. Mee et ass gläich wichteg ze soen, datt dës Zort Reuniounen net als Symbolpolitik dierfe geholl ginn. Eng eenzeg monatlech Sëtzung ass nach keen Indikator fir eng gesond Personalpolitik, grad esou wéineg wéi hiert Aussetzen eng Kris bedeit. D’Personal gëtt net iwwer e Meeting definéiert, mee iwwer de Respekt, d’Kommunikatioun an d’Kloerheet an der deeglecher Aarbecht.

D’Suggestioun, d’Personal géif sech haut „manner wuel“ fillen, klénkt kloer politesch a steet an engem oppene Widderspruch zu de villen exzellente Kandidaturen, déi mir bei rezenten Ausschreibungen erhalen hunn. Eng Verwaltung mat engem schlechte Klima a Manktem u Vertrauen zitt net iwwer 60 héichqualitativ Kandidaturen un. Dëst weist däitlech, datt de Ruff vun der Gemeng als Employeur stabil a positiv ass.

De Schäfferot schafft mat engem kloerem Mandat: e modernen Aarbechtskader, eng respektvoll Zesummenaarbecht an eng konsequent Professionaliséierung ze garantéieren. Mir sinn an engem Prozess vu Moderniséierung, net an engem Konfliktszenario. An där Aarbecht setze mir op Fakten, op Dialog an op Zesammenhalt – net op dramatiséiert Biller oder Vergläicher mat anere Gemengen, fir déi et hei keng Basis gëtt.

Mir wäerten och an Zukunft strukturell Moosnamen huelen, fir eng staark, vertrauensvoll a funktionell Personalstruktur ze garantéieren. De Schäfferot léisst sech dobäi net vu politescher Alarmrhetorik leeden, mee vun der Verantwortung fir eng Gemeng, déi roueg, professionell a mat Respekt viru sengem Personal geféiert gëtt.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du conseil communal

Conseillère Jeitz: Hei méng Froen fir den Conseil vum 10. 02.2026

Fro 1: Et wär congé collectif am Bau vum 20/12/2025 bis den 07/01/26. Inclus. Ob iisem Chantier an der Echternacher Strooss ass dunn näischt gelaf.

Firwat ass déi Strooss dunn nët fir iis Geschäftslëtt, an natirlech och all die aner, obgemach ginn?

Die Deeg virun den Feierdeeg ass eng wichteg Zeit fir iis Betreiber, fir en bëssen Recetten ze machen. Et muss een Verkéiers- Règlement obgehuewen ginn, an dono nees en neit agesat ginn, mi ass ët nët!

® **Schäfferot:** Et ass korrekt, datt et an der Baubranche e Congé collectif gouf, an datt an där Period um Chantier keng Aarbechte gelaf sinn. De Chantier en tant que tel ass awer net ofgeschloss, an d'Aarbechte sënn no de Feierdeeg normal erëm weidergaangen.

D'Späre vun der Strooss baséiert op engem formell validéierte Verkéiersreglement, dat fir eng méi laang Dauer ausgeschafft gouf. Esou Reglementer kënnen net no Opportunitéit oder Gefill fir e puer Deeg op- an zougemaach ginn, well dat: administrativ net haltbar ass, eng nei Signalisatioun an Ofsécherung verlaangt, a virun allem Sécherheetsrisike mat sech bréngt.

Sécherheet ass an dësem Kontext e fundamentaalt Argument. D'Verkéisersdeviatioun war zu deem Zäitpunkt agefouert, d'Bierger haten sech doru gewinnt, an et huet sech gewisen, datt den Ëmwee kee signifikanten Zäitverloscht verursaacht huet. Eng kuerzfristeg Ännerung hätt dës Gewunnecht duerchbrach an nei Onkloerheeten an de Verkéier bruecht.

Dat gëllt och fir den ëffentlechen Transport: d'CFL-Busser waren op déi nei Situatioun agestellt, a grad an esou Systemer brénge kuerzfristeg Ëmstellungen oft méi Problemer wéi Léisungen.

Et ass an deem Kontext och feststellen, datt een temporär Opmaache vun e puer Deeg oder zwou Woche kee realistesch an nohaltegen Impakt op d'wirtschaftlech Situatioun vun de Betreiber gehat hätt. De Schäfferot mécht keng Symbolpolitik op Käscht vum der Sécherheet, der Kohärenz an der Verantwortung.

D'Decisioun, de Sens unique bäizebehalen, war deemno sachlech, responsabel a konsequent.

Conseillère Jeitz: Fro 2: Den 30. Januar vun dësem Jähr wär t' Personalfeier vun iiser Gemeng.

Dëss Feier wär nët bei éngem Restaurateur vun iiser Gemeng, alt nees, firwat gëtt hei nët mat iisen Berieber geschafft? Die Zeit wou ech am Schäfferot wär, sinn mir eenmol fir iis Personalfeier auswärts eesen gangen, dat, well ët zu dem Zeitpunkt keen aner Lokal ginn ass fir déi Zuel vun Persounen.

Die 5 Restaurateuren die mir hunn, sinn gären gewillt och obzemachen, wann Sie hiren Rouhdaag hunn. Et muss een just froen!

® **Schäfferot:** D'Personalfeier vum 30. Januar 2026 ass net bei engem Restaurateur aus der Gemeng ofgehele ginn. Dës Decisioun hat praktesch an organisatoresch Grënn, besonnesch wat d'Kapazität, d'Disponibilitéit an de konkrete Format vun der Feier ugeet.

Den Evenement war aus Siicht vum Personal a vun der Organisatioun e grouse Succès. D'Zil vun enger gelongener a wäertschätzender Feier fir d'Gemeengepersonal ass also vollstänneg erreecht ginn.

Zousätzlech ass feststellen, datt während der Legislaturperiod wou s du Buergermeeschtesch wars, dee selwechte Restaurateur, souwéi och aner Betriber – aus an och net aus der Gemeng – reegelméisseg de Catering am Centre Kuerzwinkel assuréiert hunn. Et gouf deemno och deemools kee strikte Prinzip, all Evenement obligatoresch an der Gemeng oder exklusiv bei lokale Restaurateuren ze organiséieren.

De Schäfferot ënnerstëtzt d'lokaalt Gewerbe a schafft reegelméisseg mat de Restaurateuren an de Geschäfte aus der Gemeng zesummen – dat net punktuell, mee iwwer d'ganzt Joer a bei ville Geleeënheeten. Kee Betrib gëtt vergiess oder ignoréiert, mee et besteet och keng Automatismus, datt all intern Evenement obligatoresch bei engem lokale Restaurateur ofgehele muss ginn.

Conseillère Jeitz: Fro 3: Mir hunn all an der Zeitung gelies dass die Oraganisatioun vum Kolping obhält mat séngem Ansammlen vun aalem Gezai an Kleeder.

Dëst muss an Zukunft och finanziell vun den Gemengen gedroen ginn.

Wat huet den Schäfferot an dësem Sujet virgesinn.

® **Schäfferot:** D'Ophale vun der Kleeder- a Textilsammlung duerch Kolping ass kee Choix vun der Gemeng, mee d'Suite vun enger Marchéskris am internationalen Textilrecycling, bei der d'Käschte fir Collecte a Zortéierung net méi duerch de Verkaf gedeckt ginn.

Den SIGRE huet proposéiert, datt d'Sammlung an Zukunft vu CoLabor a Forum pour l'emploi weidergefouert gëtt, mat enger finanzieller Participatioun vun de Gemengen:

An der Gemeng Konsdref steet aktuell een eenzege Container, an zousätzlech besteet scho laang d'Alternativ vum Recyclingzenter zu Jonglënster.

De Schäfferot evaluéiert aktuell, ob d'Käschten am Verhältnes zum effektiven Notze stinn. Et gëtt keng Automatismus, datt d'Gemeng all externen Offallservice onofhängeg vun de Käscht iwwerhëlt. Eng Entscheidung gëtt erëischt getraff, wann d'Analysen ofgeschloss ass.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:30 heures/Uhr

NIGHTLIFE BUS

Jonglënster – Bech – Konsdrëf – Bäertref – Iechternach

NIGHTLIFE BUS Junglinster

LOCALITÉ	ARRÊT	LUXEMBOURG/ HOLLERICH	P+R BOUILLON QUAI 3	23:55	01:25	02:55
		LUXEMBOURG/ HOLLERICH	HOLLERICH KIERFECHT QUAI 3	23:56	01:26	02:56
		LUXEMBOURG/ HOLLERICH	FONDERIE QUAI 1	23:58	01:28	02:58
		LUXEMBOURG/ GARE	GARE CENTRALE QUAI 1	00:00	01:30	03:00
		LUXEMBOURG/ GARE	AL AVENUE QUAI 1	00:02	01:32	03:02
		LUXEMBOURG/CENTRE	ROOSEVELT QUAI 1	00:05	01:35	03:05
		LUXEMBOURG/CENTRE	AMÉLIE QUAI 1	00:08	01:38	03:08
		LUXEMBOURG/CENTRE	BADANSTALT QUAI 1	00:10	01:40	03:10
		LUXEMBOURG/CENTRE	UM BOCK QUAI 1	00:11	01:41	03:11
		LUXEMBOURG/CLAUSEN	CLAUSENER BRECK QUAI 1	00:13	01:43	03:13
		LUXEMBOURG/ KIRCHBERG	GARE ROUTIERE LUXEXPO QUAI 4	00:20	-	-
		GONDERANGE	AM DUERF	00:32	02:02	03:32
		GONDERANGE	MIERCHEN (arr. fac.)	00:34	02:04	03:34
		JUNGLINSTER	OP DE FREINEN	00:34	02:04	03:34
		JUNGLINSTER	UM LEI (arr. fac.)	00:35	02:05	00:35
		JUNGLINSTER	OP DER GARE	00:37	02:07	03:37

Changement de bus vers NIGHTLIFE BUS Echternach

LOCALITÉ	ARRÊT	JUNGLINSTER	OP DER GARE	00:37	02:07	03:37
		RIPPIG	RIPPIGERKOPP	00:45	02:15	03:45
		ALTRIER	KREIZENHÉICHT	00:46	02:16	03:46
		ALTRIER	HEESCHBREGERWEE	00:46	02:16	03:46
		HERSBERG	HEESCHBREG	00:47	02:17	03:47
		CONSDORF	GARE	00:50	02:20	03:50
		CONSDORF	POST	00:52	02:22	03:52
		CONSDORF	HAENRICHT	00:53	02:23	03:53
		CONSDORF	KREIZSTROOSS	00:54	02:24	03:54
		CONSDORF	MELICKSHECK	00:55	02:25	03:55
		BERDORF	BIF. KALKESBACH	00:56	02:26	03:56
		BERDORF	BIF. HEISBICH	00:58	02:28	03:58
		BERDORF	DUERFPLAZ	00:59	02:29	03:59
		BERDORF	HÔTEL HERBER	01:00	02:30	04:00
		BERDORF	HÔTEL PEREKOP	01:01	02:31	04:01
		ECHTERNACH	BEL AIR	01:04	02:34	04:04
		ECHTERNACH	FIELSMILLEN	01:05	02:35	04:05
		ECHTERNACH	ERMESINDE	01:07	02:37	04:07
		ECHTERNACH	GARE CENTRE 1	01:08	02:38	04:08

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Central téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Daniel Erpelding
79 00 37-370
daniel.erpelding@consdorf.lu

Kim Fink
79 00 37-460
kim.fink@consdorf.lu

Sophie Kayser
79 00 37-450
sophie.kayser@consdorf.lu

Dany Neu
79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Monique Rippinger-Bichel
79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Michel Schuller
79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Pedro Vieira
79 00 37-350
pedro.vieira@consdorf.lu

Martine Zehren
79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach
79 00 37-380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert
79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff
79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24
691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale
79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce)
26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1 (Bâtiment Maison Relais, rue de la Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais
Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »
26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football
26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf
26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen
79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Joé Mensen
24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
joe.mensen@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord à Diekirch
244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)
113

Service d'incendie et de sauvetage
112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)
26 32 66

Help
26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile
26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf
26 27 04 34

D'Heinzelmänercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

Office Social Régional de Beaufort
26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recycling Center Junglinster
26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach
72 01 49

Bummelbus
26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu | www.bummelbus.lu
Lu - Ve : 6h00 - 22h00 | Sa : 8h00 - 16h30



Administration Communale de Consdorf
8, Route d'Echternach
L-6212 Consdorf

 Gemeng Konsdref
 consdorf.lu

consdorf.lu

